

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 10 (2003)  
**Heft:** 111  
  
**Rubrik:** [Kalender]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÜBER 1000 VERANSTALTUNGEN IM JUNI 03



# Saiten

## SO:01:06

### :FILM

**Spirited Away.** ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Frida.** ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**The Magdalene Sisters.** ♦ Cinema Lu-na Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Y tu mama tambien.** Alfonso Cuaron ♦

Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Voodoo – Mounted By the Gods.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 18 Uhr

**Die Gerechten / Mauser.** In einer Doppelauflistung werden **Die Gerechten** von Albert Camus und **Mauser** von Heiner Müller gezeigt. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Faust I.** Vorpremiere der Goetheanum-Bühne Dornach ♦ Rudolf Steiner Schule St.Gallen, 17 Uhr

### :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

### :KUNST

**Führung durch die Sonderausstellung.** *«Fröhle Photographie im Appenzellerland (1860–1950)»* ♦ Museum Herisau Herisau, 11 Uhr

**Tao und Zen.** Führung; Japanische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto ♦ Galerie schrift-art.ch Rheineck, 11 Uhr

**Sonnagsführung.** Durch die aktuelle Ausstellung **«Roman Signer»** ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Sonnagsmatinee.** Familienführung mit Reini Ritler, Museumpädagogin ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Familienführung.** Durch die aktuelle Ausstellung von Roman Signer ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 14 Uhr

**Führungen.** ♦ Typorama Bischofszell, 14 Uhr und 16 Uhr

**Öffentliche Führung.** ♦ Martin Noël: Blau und andere Farben ♦ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

### :VORTRAG

**Talk im Theater.** Zu Roland Mosers 60. Geburtstag ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

### :KINDER

**Zanki Fransenohr.** Von Rudolf Herfurthner, für Kinder ab vier Jahren – Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangslauf gar nicht begeistert. ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Die sieben letzten Worte.** Joseph Haydn mit Antje Weithas (Violine), Daniel Sepc (Violine), Anna Lewis (Viola) und Tanja Tetzlaff (Violoncello) ♦ Johanniterkirche Feldkirch, 11 Uhr

**Musik und Migration SG2003.** Beispiele aus dem reichhaltigen volkstümlichen Liedgut unserer zugewanderten Bevölkerung ♦ Schloss Rapperswil, 11 Uhr

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.** ♦ Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

**Sonntags-Konzert.** ♦ Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr

**Tango Argentino.** Workshop ♦ Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 12 Uhr

**Libertango.** Open Air Tanz ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

**Benefizkonzert.** zu Gunsten Schweizerische Stiftung für Orgeln in Rumänien, Klassik mit Christa Vock (Saxofon), Hansjörg Rechsteiner (Panflöte), Daniela Sutter (Orgel) Alexandra Oestvold und Andreas Ennulat (Rezitation) ♦ Evangelische Kirche Heiligkreuz St.Gallen, 17 Uhr

**Kammerorchester Amriswil.** Stephan Britt (Klarinette), Hanspeter Grün (Leitung), Werke von Johann Christian Bach, Antonio Rosetti, Arthur Honegger und Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Katholische Kirche Amriswil, 17 Uhr

**...verehrt und angesehen...** ...Jüdische Musik für Kirche und Hof in Mantua von Salamone Rossi, l'Ebro Consort Contre Courant Konstanz, Leitung: Berthold Rucker ♦ Bruder-Klaus-Kirche Konstanz, 19 Uhr

**Der Messias.** Georg Friedrich Händel, Balthasar-Neumann-Chor und Solisten, Balthasar-Neumann-Ensemble, Leitung: Thomas Hengelbrock ♦ Landeskonservatorium Feldkirch, 19 Uhr

## :DIVERSES

**Brot und Wein.** Diskussionsrunde mit Daniel Kurjakovic und Teilnehmern aus den Bereichen Architektur, Soziologie und Interaktives Design ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

**Kochen und Essen: Deutschland.** ♦ Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

## MO:02:06

### :FILM

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Magdalene Sisters.** ♦ Cinema Lu-na Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :VORTRAG

**Schweizerische Gesundheitspolitik.** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Nachtkonzert.** Duality – Reflections on Time, Ari Hoening (drums) und Johannes Weidenmüller (bass) ♦ Altes Hallenbad Feldkirch, 21 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**The Monday Band.** The Rockettes, Rock'n'Roll. ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**London Electricity feat. Liane Carroll&Stamina MC.** Tony Colman, seit Jahren fester Bestandteil der Drum and Bass Szene mit seiner Live-Band. Support Sonar Lodge, DJs Mellokat & Valerian ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

## :FILM

**The Magdalene Sisters.** ♦ Cinema Lu-na Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: Atame!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper von Roland Moser. Dr. Cherbonneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt und klagt, diese Liebe zerstörte sein Leben. ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Die Physiker.** Klassiker von Friedrich Dürrenmatt. Theatergruppe d4 rot Vorhang ♦ Jugendkulturaum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20 Uhr

**Ein Fest für Sascha.** von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägesten Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Pierrot.** Compagnie Buff-Papier, ein Bewegungstheater mit Live-Musik der Gruppe Pumcliks ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Sinfoniekonzert.** Urs Schneider leitet die Südwestdeutsche Philharmonie, Solist Julius Aria Sahbai. Beethoven *«Die Weihe des Hauses»*, Paganini 1.Violinkonzert, Mendelssohn Sinfonie Nr.5 ♦ Markthalle Altenrhein, 19:30 Uhr

**Disaster.bar.** DJ Hallosacker, Rock ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Mit Mendelssohn Engeln nach New Orleans.** Werke von Mendelssohn, Brahms, Schumann, Gershwin, Copland u.a., Aufführende: stimmband zürich, Leitung: Beat Schäfer ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

## :THEATER

**Naked in the Cosmos.** Kenny Werner

feat. Brussels Jazz Orchestra, Leitung: Kenny Werner (piano) ♦ Montforthaus Feldkirch, 20 Uhr

**Ein Fest für Sascha.** von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägesten Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**John Scofield, Überjam.** Seit den späten 70er Jahren lotet der geniale Gitarrist John Scofield das weite Spektrum zwischen Bebop, Blues, Swing, Rock und Funk aus. John Scofield (git), Avi Bortnick (rhythm git), Adam Deitch (dr), Jesse Murphy (b) ♦ Spielbuden Dornbirn, 20 Uhr

**Patrick Manzocchi feat. Mark Soskin.** mit dem Zürcher Bassisten Christopher Sprenger ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr

**Nachtkonzert.** Match – Tanja Tetzlaff (Violoncello), Bruno Weinmeister (Violoncello) und Hans-Kristian Sorensen (Schlagzeug/Percussion) ♦ Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

## :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## :KUNST

**Museum am Mittag.** Führung: Sophie Tauber-Arp und Jean Arp, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Striptease.** Führung: Vom Verschleieren und Enthüllen in der Kunsthalle Konstanz, 18:30 Uhr

## :VORTRAG

**Lesung.** Der guatamaltekische Autor Rodrigo Rey Rosa liest aus seinem Roman *«Tanger»* ♦ Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in

Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens

– Geschichte und Kultur St.Petersburgs,

Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechtsgeschichte.** Die Juden im Recht

der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Ci-

en años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von

der Antike bis zur Gegenwart, Referent:

Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen,

18:15 Uhr

seite.36

Saiten

**Blick über den Tellerrand.** Das Schlagwort Globalisierung ist in aller Munde. Was für einen wie ein Zauberwort klingt, erscheint den anderen als Bedrohung. Vortrag von Bernhard Obermayr ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Andregg ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Musik.** Klassiker der afrikanischen Musik, Referent: Charles Uzor ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Pierrot.** Compagnie Buff-Papier, ein Bewegungstheater mit Live-Musik der Gruppe Pumcliks ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## :KUNST

**Museum am Mittag.** Führung: Sophie Tauber-Arp und Jean Arp, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Striptease.** Führung: Vom Verschleieren und Enthüllen in der Kunsthalle Konstanz, 18:30 Uhr

## :VORTRAG

**Lesung.** Der guatamaltekische Autor Rodrigo Rey Rosa liest aus seinem Roman *«Tanger»* ♦ Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in

Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechtsgeschichte.** Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Ci- en años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Die offenen Spielwiese der Neubausiedlungen als Metapher im Museum.** Hannes Brunner über das Projekt Suburban Entity. Kunstraum Kreuzlingen, 20 Uhr  
**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer. Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**MusicaMundo.** Musik und Speisen aus einem fremden Land. Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

**Appenzeller Musik.** Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

**Alternative Wednesday.** dBut records Labelnight (N): Permuda Trinagle, Sternklang, Perculator. Drei Bands zwischen Down Beat, Dub, Easy Listening & NuJazz

Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**Nachtkonzert.** A Meeting of Minds and Souls – Kenny Werner (piano) und Gaurav Mazumdar (Sitar) u.a. Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Männergruppen – Forum Mann.** Männer aus bestehenden Gruppen berichten über ihre Gruppengeschichte. Männer, welche gerne in einer Gruppe mitmachen möchten, können hier Kontakte knüpfen. Männer, welche selber eine Gruppe gründen wollen, erhalten Impulse für den Start. Restaurant Hintere Post St.Gallen, 20 Uhr

# DO:05:06

## :FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 1.** Izabella Simon, Dénes Várjon, Ulrike-Anima Mathé, Harolf Schlüchtig, Christoph Richter, Robert Holl, Heinz Holliger und András Schiff, Werke von F. Schubert, G. Klein und P. Haas. Kartause Ittingen WARTH, 19 Uhr

## :FILM

**Frida.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Le cheval de vent.** Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart. Altbekannt und immer wieder neu ist die Geschichte um den edlen Tamino, der die schöne Pamina aus dem Reich des tyrannischen Sarastro befreien soll. Der Vogelfänger Papageno wird ihn begleiten. Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Ein Fest für Sascha.** von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägstigen Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Pierrot.** Compagnie Buff-Papier, Bewegungstheater mit Musik der Pumcliks. Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

## :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? Casinotheater Winterthur, 21 Uhr

**Ich, Irmgard Knef.** Revue. Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr  
**zart & bitter.** ein Tribut an David Hamilton. Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

## :KUNST

**Ernst Ludwig Kirchner.** Der Maler zwischen Potsdamer Platz und Staffelfalp, mit Lucius Griesbach, Direktor Neues Museum Nürnberg. Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Führung.** Schuwerk. Gewerbemuseum Winterthur, 18:30 Uhr  
**Die verbotene Liebe zum Balkan**

**SG2003.** Vernissage: Fotoausstellung von Katharina Wernli zum Buchprojekt. IG Halle Rapperswil 19 Uhr

## :VORTRAG

**Geschichte.** Die gute alte Zeit? Referent: Stefan Sonderegger. Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kunst/Architektur.** Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer. Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel. Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann. Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter. Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Mark Soskin.** Soskin ist einer der prominentesten aktuellen Jazzpianisten. Sein enorm breites Schaffen in verschiedenen Stilrichtungen zeichnet ihn wie nur wenige andere Musiker aus. Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr

**Sul Palco – Ensemble Plus.** Kammermusik, als Guest: Christine Baumann (Haffe). Werke von André Caplet, Maurice Ravel, Claude Debussy u.a. Theater am Kornmarkt Bregenz, 19:30 Uhr

**Bade.wanne.** DJ Pause, Nu Jazz, Funk, Nu Beat. Kraftheld Winterthur, 20 Uhr

**Dick Brave & The Backbeats.** Der deutsche Superstar mit neuem Fun-Projekt. Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Let's Dance Party 2.** Oldschool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike von Dyk und DJ Le Freak

B One Club St.Gallen, 20 Uhr  
**Music for Peace.** Daniel Hope (Violine), Gaurav Mazumdar (Sitar). Landeskonservatorium Feldkirch, 20 Uhr

**Jazzbombe.** Dabassco erfindet sich in der Grauzone zwischen Electronic und Jazz, eine Symbiose von modernster Elektronik und traditioneller Jazzinstrumentierung. Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

**Alma Latina.** DJ Andres, Cubanito Dance Company. Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr

**Dominik Meier Quartett.** Open Mind Jazz, von swingendem, groovigen Jazz bis zu akustisch arrangierten Pop-Stücken. Dampfkessel Buchs, 21 Uhr

**Salsa-Night.** Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as). Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Tropical Tanzkurs.** mit Ormeida Eprecht und Roger Egli und anschliessender Salsa-Night. Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Nachtkonzert.** El son de Jarana – Los Otros: Hille Perl, Lee Santana, Steven Player, Hermann Oswald und Musiker aus der mexikanischen Folk- und Barockszene. Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Medrano.** Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# FR:06:06

## :FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 2.**

SWR Vokalensemble Stuttgart, Heinz Holliger, András Schiff, Yuuko Shiokawa, Miklós Perényi, Izabella Simon, Dénes Várjon, Ursula Holliger, Masumi Nagasawa u.a., Werke von A. Schönberg, G. Ligeti, Ludwig van Beethoven und L. Dallapiccola. Kartause Ittingen WARTH, 19 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 3.**

Ausführende: The Hilliard Ensemble / Panocha Quartett, Anonymus (14. Jahrhundert) Doleo super te G. Dufay Kyrie, Gloria aus: «Missa l'homme armé», H. Krásá Thema con variazioni G. Dufay Sanctus, Benedictus aus: «Missa l'homme armé» u.a. Kartause Ittingen WARTH, 22:30 Uhr

**Keltische Tage am Bodensee.** Die Harfenbauer stellen ihre Instrumente vor

Zentrum St.Kolumban Rorschach, 20 Uhr

## :FILM

**Frida.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Johnny English.** Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**TGV.** Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**Voodoo – Mounted By the Gods.**

Kino St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Spirited Away.** Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Lindauer Marionettentheater Lindau, 19:30 Uhr

**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper von Roland Moser. Dr. Cherbonneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt und klagt, diese Liebe zerstöre sein Leben. Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Danke, das war's.** Eine Satire auf die Welt des Films von Werner Koj. Wer schenkt den Statisten Beachtung? Der Statistenalltag ist schwierig, muss Sneider der schmerzlich von seinem routinierten Kollegen Hogen erfahren. Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Pierrot.** Compagnie Buff-Papier. Bewegungstheater mit Musik der Pumcliks. Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Amor, Venus & Koller.** Die erste Produktion des Paff Theater, Regie: Jeannot Hunziker. Hössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**FingePOKE**

Pick-Ups parken vor dem Hafenbuffet

Im Rorschacher Hafen wurden vergangene Zeit viele farbenfrohe Schiffe mit illustren Mannschaften darauf vertäut. Eine weitere Mannschaft – vier Männer an der Zahl – kommt am 7. Juni nicht mit dem Boot, sondern viel eher mit staubigen Pick-Ups und auf krummen Beinen an die Schweinebucht. FingePOKE nennen sich die Vier aus dem wenig westlicheren, nicht aber umso wilderen Landesteil, und ihre Musik ist feinste Americana und Roots-Musik, deren Vorbilder wie Calexico, die Eels oder Cake sich keine Sekunde zu schämen brauchen.

Wem es noch nicht warm genug ist, auch oder vor allem ums Herz, dem sei der nächstbeste Güterzug durchs grüne Tal hinunter empfohlen. Unterstützt werden FingePOKE von den Good Counselors. (pd.)

**Freitag, 6. Juni, Türöffnung: 19 Uhr, Hafenbuffet, Rorschach**

Mehr Infos: www.hafenbuffet.ch





WWW.OPENAIRSG.CH

GESTALTER.CH

# openair st.gallen

27. 28. 29. JUNI 2003

## DIE FANTASTISCHEN VIER UNPLUGGED

UNDERWORLD  
QUEENS OF THE STONE AGE  
THE ROOTS  
FUN LOVIN' CRIMINALS  
JIMMY CLIFF  
THE STEREOPHONICS  
TURBONEGRO  
THERAPY?  
LOVEBUGS  
GOOD CHARLOTTE  
GENTLEMAN  
SAYBIA

TOCOTRONIC  
PATRICE  
THE DATSUNS  
SKA-P  
MARLA GLEN  
MICHAEL FRANTI & SPEARHEAD  
STILLER HAS  
THE MIGHTY MIGHTY BOSSTONES  
THE RAVEONETTES  
BAUCHKLANG  
SILLY WALKS MOVEMENT  
LOS ALPINISTOS

STRESS  
VIVIAN  
ADRIAN WEYERMANN  
LOS AUTENTICOS DECADENTES  
POSH  
SIMON ENZLER  
ZORG  
THE BRAND NEW RHYTHM  
POETRY SLAM  
Q & THE EXEQTIVE ORCHESTRA  
MOANA & THE TRIBE  
JASHGAWRONSKY BROTHERS

## MEDIENPARTNER

swisscom

mobile

SF  
DRS

TAGBLATT

DRILL

VOVA

virus Postfinance

DIE POST

ex libris

milch  
lait  
laité

APG

rivella

Coca-Cola

Schützengästen  
Ein vorzügliches Bier.

SWITCHER

wincare

PRESENTED BY

**MIGROS**

## KUNST

**Am Rande der Musik** Vernissage; Fotografien von Carola Nadler, Uzwil ♦ Galerie Dorfkunst Flawil, 19 Uhr

## VORTRAG

**Eckhard Schneider** spricht über das Werk von Gerhard Merz ♦ Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr

## MUSIK:CLUBS

**Band it.** Vorausscheidung, After Show Party DJ Easy und DJ Aircraft ♦ Salzhaus Winterthur, 16 Uhr

**Häfidelity.** Musik aus der Konservatorium Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**In Nomine.** Alexander Lonquich an Cembalo, Hammerflügel und Klavier. Werke von John Bull, John Dowland, Franz Schubert, André Jolivet und Maurice Ravel ♦ Landeskonservatorium Feldkirch, 20 Uhr

**Krebshilfe-Benefiz-Konzert.** Vesselin Stanev, Vlach-Quartett ♦ Rathaus-Saal Vaduz, 20 Uhr

**Lucern Chamber Brass.** Das Blechbläserquintett spielt Musik aus fünf Jahrhunderten. ♦ Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

**Musig uf de Gass.** Mit Lobith, Drum&Bassconnection, Culture Connection, DJ pa-tee ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Musig uf de Gass.** ♦ Jugendkulturaum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20 Uhr

**Reggea Night.** ♦ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

**Rock-Pop-Night.** mit m-force ♦ Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

**Tandem Tinta Blu.** Musik und Geschichten aus dem Mittelmeerraum und vom Weg dorthin mit Philipp Galizia (Gesang, Kontrabass), Joe Sebastian Fenner (Gesang, Klarinette, Saxophone) und Cornelia Montani (Gesang, Akkordeon, Gitarre) ♦ Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Marc Jenny und Dominik Meyer** spielen Jazzstandards und Eigenkompositionen von Dominik Meier ♦ Kunstcafe in der Wiler Altstadt, 20:30 Uhr

**Appenzellermusik bis Irish.** Diverse Appenzellermusik-Stile über Tafel-Salonmusik bis Irish ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Punk-Konzert.** NoRMAh! (D) Punk-Rock, A.C.K. (D) Punk/Hardcore ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Rocknigh in der Kantine: Fisher.** stehen erstmals seit Jahren wieder auf der Bühne und lassen es mit den Eigenkompositionen so richtig krachen. Wuchtige Riffs vermischt mit melodischen Klängen und Texte, die das Leben selber schrieb. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Plankton.** Vor einem Jahr haben sie ihr Debütalbum «Lieblingslieder» veröffentlicht. Nun haben sie wieder einen Koffer voller neuer Songs erfunden, denn bereits planen die fünf Winterthurer das 2. Album. Danach DJ Casual Ho-Fi ♦ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Überraschungsparty.** für K9-Mitglieder und ihre Freunde. Jeder Beitrag ist willkommen ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**The Beat Club.** DJ's Ghost&Shriek play the raw sounds of the 60's ♦ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Black Friday.** DJ Tomekk, MC Trooper Da Don, DJ Noppe, Crazy, Z-Supreme, Illskill, Thaistick ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Move on up.** Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ♦ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**Notte italiana.** mit Mario Borelli ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Nachtkonzert.** Feldkirch Special ♦ Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

## DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 14 Uhr

## SA:07:06

### FESTIVAL

**Keltische Tage am Bodensee.** Vorträge über bretonische und irische Musik, Konzert der Kursleiter und Leiterinnen und The Print ♦ Zentrum St.Kolumban Rorschach, 12:30 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 4.** Chor der Mädchenkantorei Basel, Einstudierung: Cordula Bürgi, Jugendorchester il mosaico Wattwil, Leitung: Hermann Ostendarp – Hans Krásá, Brundibár, eine Oper für Kinder ♦ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 5.** Chor der Mädchenkantorei Basel, Einstudierung: Cordula Bürgi, Jugendorchester il mosaico Wattwil, Leitung: Hermann Ostendarp – Hans Krásá, Brundibár, eine Oper für Kinder ♦ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 6.** Steven Greenman, Michael Alpert, Zev Feldman und Stuart Brotman, Krevista: Europäische Klezmer Musik, Music of the Ashkenazic Wedding ♦ Kartause Ittingen Warth, 22:30 Uhr

### FILM

**Frida.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Johnny English.** Rowan Atkinson ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Skateboardvideopremiere: Hate it or love it.** ♦ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Stripease: Atame!** ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### THEATER

**Klangkunstperformance.** Die Elektronik-Performer Ines Kargel und Fabian Neuhaus mit einem eigens konstruierten Lautsprecher-Objekt aus elektrisch in Schwingung versetzten Glas- und Metallplatten ♦ auf dem Säntis, 14 Uhr, und Galusplatz St.Gallen, 19.30 Uhr

**Fingerpoke und Good Counselors.** Fingerpoke spielen Musik zwischen Americana, Lo-Fi, Surfmusik und Rock'n' Roll. Dezent rockige Ausflüge in die Wüste Arizonas machen einen die Lippe trocken und Lust auf ein kühles Blondes ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Mundartnacht SG2003.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Gasthof Kreuz Jona, 19:15 Uhr

**Disco Funk, Soul, Pop, Rock, Ethno, Electronic Vibes mit DeMoona.** ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Open See.** Alpha Beta, Gruppenzwang, Labia, Mo'Betta Freaks ♦ Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 19 Uhr

**The Unanswered Question.** Muriel Cantoreggi (Violine), Michael Chance (alt), Balthasar-Neumann-Chor, Münchener Kammerorchester, Leitung: Christoph Poppen. Werke von Frank Martin, Charles Ives und J.S. Bach ♦ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr

**Domorgelkonzert.** Roman Cantieni spielt Werke von C.P.E.Bach, J. L. Krebs, J.S.Bach, F.Mendelssohn Bartholdy und Jean Langlais ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Die Geburtstagsparty.** Fünf Jahre laut.de mit der Berliner Band Surrogat, Support Pacmen, DJs Horometrainer und FC Shuttle ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**House Affairs.** Mike Levan, Le Noir ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Move to the Groove-Party.** Soundtracks, Funk, ..., DJ Pipo und Spruzzi ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Open See After-Show Party.** Alternative Tunes ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

## MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

## KABARETT

**Hulla in Bulla.** Verwechlungsschwind von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik. Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Mundartnacht SG2003.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Gasthof Kreuz Jona, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektatavole von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauß bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## KUNST

**Kunstmarkt Wil.** ♦ Gallusstrasse 3 Wil, 10 bis 16 Uhr

**Thomas Schütte.** Vernissage ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## KINDER

**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied von Jürgen Flügge, für Kinder ab acht Jahren – Ein Junge erzählt uns die Nibelungensaga in geballter Form: all die Abenteuer und Kämpfe, die sein Held zu bestehen hat, vom Drachenkampf bis zum bitteren Ende ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

## MUSIK:CLUBS

**Open See.** Alpha Beta, Gruppenzwang, Labia, Mo'Betta Freaks ♦ Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 19 Uhr

**The Unanswered Question.** Muriel Cantoreggi (Violine), Michael Chance (alt), Balthasar-Neumann-Chor, Münchener Kammerorchester, Leitung: Christoph Poppen. Werke von Frank Martin, Charles Ives und J.S. Bach ♦ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr

**Domorgelkonzert.** Roman Cantieni spielt Werke von C.P.E.Bach, J. L. Krebs, J.S.Bach, F.Mendelssohn Bartholdy und Jean Langlais ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Fingerpoke und Good Counselors.** Fingerpoke spielen Musik zwischen Americana, Lo-Fi, Surfmusik und Rock'n' Roll. Dezent rockige Ausflüge in die Wüste Arizonas machen einen die Lippe trocken und Lust auf ein kühles Blondes ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Mundartnacht SG2003.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Gasthof Kreuz Jona, 19:15 Uhr

**Disco Funk, Soul, Pop, Rock, Ethno, Electronic Vibes mit DeMoona.** ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Open See.** Alpha Beta, Gruppenzwang, Labia, Mo'Betta Freaks ♦ Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 19 Uhr

**The Geburtstagsparty.** Fünf Jahre laut.de mit der Berliner Band Surrogat, Support Pacmen, DJs Horometrainer und FC Shuttle ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**House Affairs.** Mike Levan, Le Noir ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

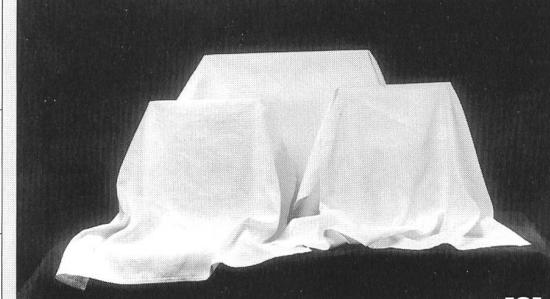
**Move to the Groove-Party.** Soundtracks, Funk, ..., DJ Pipo und Spruzzi ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Open See After-Show Party.** Alternative Tunes ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

## MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**Open See After-Show Party.** Alternative Tunes ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr



## LOS GYRIS UND MARIO BORRELLI

[1]

Spanische und italienische Klänge im Erica

Los Gyris, fünf spanische Musiker und eine Flamenco-Tänzerin aus dem Raum Wil, bringen am Samstag, 28.Juni, südländisches Feuer in den Erica Club, St. Margrethen. Ihr Rumba à la Gipsy Kings fährt in die Hüften. Auf der Bühne: Juan Chiqui Rayo, José Miguel Contreras, Susana Yépes, Remo Grob, Donato D'Angelo und Georgios Mikirozis. Am Freitag, 6. Juni, füllt der Ostschweizer Cantautore Mario Borrelli den Club mit Italiänità. Seine Stimme hat Soul und Format. Der Secondo – er sieht sich als Romantiker – ist mit Eros Ramazzotti und Zucchero per Du und stand mit Toto Cutugno und Nino d'Angelo auf der Bühne. (pd.)

**Freitag, 6. Juni, 22 Uhr, Erica Club, beim Bahnübergang St.Margrethen**

**Samstag, 28. Juni, 22 Uhr, Erica Club, beim Bahnübergang St.Margrethen**

Mehr Infos: [www.ericach.ch](http://www.ericach.ch)

## KUNST-MARKT

[2]

**Ein Original ist ein Original ist ein Original**

Über das Pfingstwochenende vom 7. bis 9. Juni findet in Wil wiederum ein Kunstmarkt statt. Kunstinteressierte haben die Gelegenheit, beim ungewöhnlichen Stöbern Kunstwerke zu attraktiven Preisen zu entdecken. Der [kunst-markt.ch](http://www.kunst-markt.ch) bietet ein vielseitiges, wechselndes Angebot an Exponaten verschiedener Techniken und Stile für jedes Budget. Eine echte Alternative zum etablierten Kunsthandel, inkl. kleiner Bar mit Espresso, Biowein und feinen Häppchen. (pd.)

**Samstag, 7. Juni, bis Montag, 9. Juni, jeweils 10–16 Uhr, Gallusstr. 31, Wil**

Mehr Infos: [www.kunst-markt.ch](http://www.kunst-markt.ch)

## DIE ETWAS ANDERE STADTFÜHRUNG

[3]

**Kantonsjubiläum SG2003**

Zum Nachdenken anregen, zum Lachen bringen und «Aha-Erlebnisse» auslösen: Das alles möchte die Stadtführung der besonderen Art unter der Leitung von Walter Frei, Erzähler alter Geschichten. An neun verschiedenen Stationen innerhalb der Stadt St.Gallen erleben die Besucher die Vergangenheit hautnah. Der Stadtführer erzählt eine Geschichte, die teilweise durch Schauspieler und Schauspieler der St.Galler Bühne in zeitgemässen Kostümen unter freiem Himmel zu leben beginnt. Doch die Menschen und ihre Geschichten wandern während der Stadtführung weiter: Plötzlich stehen sie im Hier und Jetzt und schliesslich sogar in der Zukunft. Aus einer Erzählung aus der Vergangenheit wird so eine mögliche Vision für morgen. (pd.)

**Di10., Mi11., Mo16., Di17., Mi18., Fr20., Sa21. und Mo30. Juni,**

**Di1., Mi2., Fr4. und Sa. 5. Juli, 19.15 Uhr**

**Vadian-Denkmal, St.Gallen**

Die Führungen finden nur bei trockener Witterung statt, Auskunft über die Durchführung erteilt 24h vor Beginn: 071 245 74 76

Mehr Infos: [www.sg2003.ch](http://www.sg2003.ch)



## :DIVERSES

**Gerhard Merz.** im Gespräch mit Eckhard Schneider ♦ Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr  
**Circus Medrano.** ♦ Kreuzbleiche St.Gallen 20 Uhr

## SO:08:06

### :FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 7.** András Schiff (Klavier), Imre Kertész (Liedsung), Werke von B. Bartók, Sonate für Klavier Sz 80 (1926), Lesung, Ludwig van Beethoven, Sonate für Klavier Nr. 32 c-Mol op. 111 ♦ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 8.** Wiener Streichsextett, Blechbläserensemble des Chamber Orchestra of Europe, Dietrich Fischer-Dieskau, András Schiff, Jacques Zoon, Christian Sutter. Werke von E. Schulhoff, V. Ullmann, L. Janácek und R. Strauss ♦ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

**Keltische Tage am Bodensee.** Vorträge über schottische Musik und Harfenreparaturen, Messe mit sakraler Musik aus den keltischen Ländern ♦ Zentrum St.Kolumban Rorschach, ab 12:30 Uhr

### :FILM

**A Time for Drunken Horses.** ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**Johnny English.** ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

### :THEATER

**Kitsch.** Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik – Der Frühling kommt und das Leben fühlt sich wieder an wie der Lieblingsfilm und die Lieblingsmusik. Vier Menschen überlassen sich hemmungslos dem Kitsch ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :KUNST

**Kunstmarkt Wil.** ♦ Gallusstrasse 3 Wil, 10 bis 16 Uhr

**Silberglanz und Kleiderpracht der Seidenstrasse.** Führung ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

**Sonntagsföhrung.** durch die aktuelle Ausstellung «Roman Signer» ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

### :VORTRAG

**Sonntagsmatinee.** Offenes Gespräch mit Daniel Hütter, Kunsthistoriker, Konstanz. Ästhetik = Schönheit? Warum soll Kunst eigentlich schön sein? ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

### :KINDER

**Zanki Fransenohr.** Von Rudolf Herfurter, für Kinder ab vier Jahren – Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Klassikfrühstück.** Matinée mit Kammermusik von W.A. Mozart ♦ Pforzheimerhaus Feldkirch, 11 Uhr

**Miss solemnis.** Von Ludwig van Beethoven, Ingrid Kaiserfeld, Iris Vermillion, Will Hartmann, Maurizio Muraro, Balthasar-Neumann-Chor und -Orchester, Leitung: Thomas Hengelbrock ♦ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr

## Klassische Gitarre und Violine im Duo

Kammermusikalisches Hauskonzert, Agatino Scuderi und Michael Grube mit Werken von Mozart, Scheidler, Track, Pazzino, Torroba, Barrios und Sor ♦ Pension Nord Heiden, 20 Uhr

**Sing Sing.** Karaoke und Live Band, Anmeldung bis 23. Mai auf www.albani.ch ♦ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Doors Celebration.** plus DJ's Pino Q & Old Bergi ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Saint Gall by House.** Tonka, Tonic, Mike Tarantino, Nuno Morales ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Medrano.** Tag der offenen Tür ♦ Kreuzbleiche St. Gallen

## MO:09:06

### :FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 9.**

Ensemble der Ittinger Pfingstkonzerte, Erich Höbarth, Andrea Bischof, Gábor Takács-Nagy, Kathrin Rabus, Hariolf Schlichtig, Anita Mitterer u.a. Werke von F. Mendelssohn Bartholdy, A. Schönberg und Ludwig van Beethoven ♦ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

**Keltische Tage am Bodensee.** Traditionelle Tänze aus keltischen Ländern ♦ Zentrum St.Kolumban Rorschach, 11:30 Uhr

**FILM**

**Voodoo – Mounted By the Gods.** ♦ Kino St.Gallen, 18:30 Uhr

**Johnny English.** ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Spirited Away.** Hayao Miyazaki ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Frida.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Dem Auge ein Fest.** Finissage. Über die Farbe in der Malerei, mit Uwe Wenzorek ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

### :VORTRAG

**Schweizerische Gesundheitspolitik.** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über

sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Andregg ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Disaster.bar.** DJ Das Legehun ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Gemeindeplatz Gais 14 und 20 Uhr

## MI:11:06

### :FILM

**Frida.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettonepner Lindau, 19:30 Uhr

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte. Roland und Laura sind per Anhalter unterwegs und landen bei dem skurrilen Einzelgänger Oswald. Der beginnt ein unheimliches Verwirrspiel, in welchem das junge Paar zusehends den Boden unter den Füßen verliert. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Ein Prevent Abend.** Mit Lettenwitsch, Zöbelin und Manzecchi ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Striptease: Faster Pussycat! Kill!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 10:30 und 15 Uhr

## DI:10:06

### :FILM

**Frida.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: Faster Pussycat! Kill!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Kill!!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Die Gerechten / Mauser.** In einer Doppelauflage werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mauser» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: In beiden geht es um den unabdingten Einsatz für eine Idee ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Sing Sing.** Karaoke und Live Band, Anmeldung bis 23. Mai auf www.albani.ch ♦ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Doors Celebration.** plus DJ's Pino Q & Old Bergi ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Saint Gall by House.** Tonka, Tonic, Mike Tarantino, Nuno Morales ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Medrano.** Tag der offenen Tür ♦ Kreuzbleiche St. Gallen

### :KABARETT

**Walter Tell.** Dialektatavie von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :KUNST

**Kunstmarkt Wil.** ♦ Gallusstrasse 3 Wil, 10 bis 16 Uhr

**Kunst&Sandwiches.** Paris ein Fest für Leben! Wie interpretierten Künstler die Stimmung in der Grossstadt zu Beginn des 20. Jahrhundert? ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12 Uhr

**Rund um fünf St.Galler Flüchtlingstage.** Vernissage; Der St.Galler Fotograf Augustin Saleem hat die letzten fünf städtischen Flüchtlingstage mit seiner Kamera eingefangen ♦ Rathaus St.Gallen, 17 Uhr

**Museum am Abend.** Führung; Thomas Schütte, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :VORTRAG

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrite le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venetig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechtsgeschichte.** Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referent: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Salsa-Tanzkurs und -Party.** mit Joe Lorenzo ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**Appenzeller Musik.** ♦ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

**Gavin James.** Irish Folk, Blues, Boogie ♦ Restaurant Spitalkeller St.Gallen, 20 Uhr

**WIAM Diplomkonzert.** Marco Ricciardi, Gitarre, Timy Lalvani, E-Bass ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Gemeindeplatz Gais 15 und 19 Uhr

## MI:11:06

### :FILM

**Frida.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettonepner Lindau, 19:30 Uhr

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte. Roland und Laura sind per Anhalter unterwegs und landen bei dem skurrilen Einzelgänger Oswald. Der beginnt ein unheimliches Verwirrspiel, in welchem das junge Paar zusehends den Boden unter den Füßen verliert. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Ein Prevent Abend.** Mit Lettenwitsch, Zöbelin und Manzecchi ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Striptease: Faster Pussycat! Kill!!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Kill!!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Circus Medrano.** ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 10:30 und 15 Uhr

**Kill!!!** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Jazzbombe.** Andi Melzer Quintett. Der Superstecher Gitarrist mit seinem Jazzquintett. Contemporary Jazz und energetischer Hardbop. ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20.30 Uhr

**Jazztreff im K9.** mal Film, mal CD, mal... ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Migou.** Pop-Rock ♦ BBC, butterbarcaffé Gossau, 21 Uhr

**Salsa-Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as) ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa-Night.** Tropical/Latino-Sound ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

## FR:13:06

### :FESTIVAL

**Talent-Air SG2003.** Das Finale ♦ Jonschwil

### :FILM

**Sequenz im Buffet.** ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Liija 4-ever.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Bowling for Columbine.** ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**1/2 Miete.** ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**Carmen.** ♦ Lindauer Marionettentheater Lindau, 19.30 Uhr

**Danke, das war's.** Eine Satire auf die Welt des Films von Werner Koj. Wer schenkt den Statisten Beachtung? Der Statistenalltag ist schwierig, muss Sneider schmerzlich von seinem routinierten Kollegen Hogen erfahren. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Der Besuch der alten Dame.** Tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt – Nach Jahrzehnten kehrt die Milliardärin Claire Zachanassian in ihren Heimatort zurück und macht ein skandalöses Angebot: Das verarmte Städtchen bekommt eine Milliarde für den Mord an ihrer Jugendliebe ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Menschenfeind.** Komödie von Molliere. Alceste hasst all die Zutaten, die gesellschaftliches Leben ausmachen: Schmeichelei, Lüge und Unaufdringlichkeit sind seine Sache nicht. Doch die Liebe zu Celimène, Königin der Gesellschaft, treibt ihn in die Löwengrube. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Bassax.** Roland Christen & Markus Gsell, ein Duo, das sich mit frechem Witz bekannter Standards bedient, mit eigenen Kompositionen zwischen Salsa und Free Jazz begeistert und auch vor freien, aus dem Moment entstandenen Improvisationen nicht zurückschrecken ♦ Kultur Cinema Arbon, 20 Uhr

**Bringt Leben ins Leben.** Eine Party für junge Leute, organisiert von jungen Leuten ♦ Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

**Serenade mit Garten Buffet.** Respectable Salsa (Cambridge) mit Evelyne Nallen (Blockflöten), David Gordon (Cembalo und Klavier), Jeremy Brown (Kontrabass) und Ichiro Tatsuhara (Schlagzeug) ♦ Stiftung Sonnenhalde Münchwilen, 20 Uhr

**Migou.** Ambient Pop-Rock, anschliessend Party mit DJ ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Brazil canta.** P.L.Vallet/Mauro Martins ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Gaswerk & Salzhaus present.** Slut (D) Indie-Rock Support The Zoo ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Hip-Hop.** Grand Agent (USA) & Guests ♦ Remise Wil, 21 Uhr

**Benefizkonzert Kick für Toleranz.** Die achtköpfige Zürcher Band Skaramouche gehört zu den spannenderen Ska-Formationen der Schweiz. An diesem Abend spielen sie zugunsten des Kick für Toleranz – dem Plausch-Fussballturnier. Mit DJ-Team Langsam, DJ Luis und DJ Deejay ♦ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Dance Night.** Dj Al Bani ♦ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Panteón Rococó.** Latin Mex Ska Punk Fusion aus Mexico ♦ Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 21:30 Uhr

**Crime House.** DJ Kenny Ground ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Move on up.** Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ♦ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**Resident Suite.** Angel M, B.Gahan ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

### :MUSICAL

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule ♦ Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### :KABARETT

**Das Tuch.** Ist es Mittelpunkt oder Randerscheinung? Verborgt, verhüllt, verschönert es? Oder ist es gar kein Thema? Compagnie Salafé beantwortet all diese Fragen auf ihre sehr eigene Weise mit einer artistisch-zauberahaft-pantomimischen Darbietung. ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9, Konstanz, 20 Uhr

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank, kongenial überspitzt, politisch. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Louverture stirbt 1803, SG2003.** Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler ♦ Hotel Schloss Wartensee Rorschacherberg, 20:30 Uhr

**Cheesegrub-Chebete.** Open Air zwischen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv, mit Superstecher (funk/jazz), Stoneyage Maniaks (dub), Luanapoint (Ska) und verschiedenen DJs ♦ Kieswerk Waserauen, 18 Uhr

### :FILM

**Bowling for Columbine.** ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Liija 4-ever.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**1/2 Miete.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Strip tease: Faster Pussycat! Kill!! Kill!!!** ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**El Mundo al Revés.** Die Welt auf dem Kopf, Theaterlabor La Patituerca, William Arunategui und Leonardo Ponce, Colombia ♦ Waaghaus St.Gallen, 19 Uhr

**Der Barbier von Sevilla.** ♦ Lindauer Marionettentheater Lindau, 19:30 Uhr

**Was glot'n mich so an Mann?** Jugendclub ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Menschenfeind.** Komödie von Moliere. Alceste hasst all die Zutaten, die gesellschaftliches Leben ausmachen: Schmeichelei, Lüge und Unaufdringlichkeit sind seine Sache nicht. Doch die Liebe zu Celimène, Königin der Gesellschaft, treibt ihn in die Löwengrube. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Schrüterwübbli vo Langmatt.** Ländliches Lustspiel von Hans Wälti, Regie: Hansruedi Gafner ♦ Schloss Werdenberg Werdenberg, 20 Uhr

**Der Revisor.** Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen – In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jahrhunderts herrscht helle Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken! ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnakkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule ♦ Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank, kongenial überspitzt, politisch. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Mundartnacht SG2003.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Chössi-Theater Lichtensteig, 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Frisch, frisch, fröhlich, frei – auch die Damen sind dabei!** Kabarettistische Szenencollage, die durch eine witzige Inszenierung mit frechen Sprüchen und neu verfassten Schweizerliedern brilliert. Mit dem Zürcher Ensemble NixNixen ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## SA:14:06

### :FESTIVAL

**Talent-Air SG2003** Das Finale ♦ Jonschwil

**3. Wiler Openair rockamweier.** Schnauzz, Miss Moneypenny, FunKey, Plankton, San Dimas, Justin Nova, Morocco ♦ Weierwiese Wil, 14 Uhr

**Resident Suite.** Angel M, B.Gahan ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**SA:14:06**

		Türöffnung
Fr. 06.6.	<b>Musig uf de Gass</b> Konzerte mit: "LOBITH" "DRUM & BASSCONNECTION" "CULTURE CONNECTION" dazwischen und danach DJ "pa-tee"	20.00 Uhr
Do. 12.6.	Konzert mit: "BIRDLAND BIGBAND" Swing, Funk, Latin davor Support Act danach DJ "NIKO"	19.30 Uhr
Fr. 13.6.	Konzert mit: "MIGOU" Ambient Pop-Rock anschliessend Party mit DJ	20.30 Uhr
Mi. 18.6.	<b>Tanzschule Karrer</b> und (Rhythmus, Bewegung, Tanz)	18.30 Uhr
Do. 19.6.	präsentiert: "TANZHÄPPCHEN"	
Fr. 20.6.	<b>RAPPIN' 4 ZIMBABWE</b> Benefiz-HipHop-Jam mit: "BDC" "SKILLA" (Kreuzverhör 24) "NESTO" (2MacCru) und special guests	20.00 Uhr
Sa. 21.6.	Jubiläumsfest 10 Jahre Cabi – Antirassismus Treff 13.30 Uhr–16.00 Uhr: Theaterworkshop für Kinder, Jugendliche und Erwachsene: "Grenzen – Grenzen sprengen" ab 18.30 Uhr: Tamilischer Tanz, Buffet mit verschiedenen Spezialitäten, Kurdische und Sudanesische Musik, Theaterperformance und Disco (Details siehe <a href="http://www.grabenhalle.ch">www.grabenhalle.ch</a> )	
Di. 24.6.	<b>Jugend-Theaterclub St. Gallen JTC</b> je 19.30 Uhr *	
Mi. 25.6.	präsentiert:	
Do. 26.6.	<b>"DUSS FÄHRT AB"</b>	
Mo. 30.6.	von Paul Steinmann Theaterstück für Jugendliche und Erwachsene	
Di. 01.7.		
Do. 03.7.	Regie: Stefan Graf Produktion: Lukas Ammann Musikalische Leitung: Jürg Schmid * ausser Donnerstag, 26. Juni: 13.30 Uhr	

**SOMMERFERIEN IN DER GRABENHALLE**  
VOM 7. JULI BIS 10. AUGUST 2003



**theater  
am kirchplatz**



**Schaan / Liechtenstein**

**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon (00423) 237 59 69  
Telefax (00423) 237 59 61  
Montag – Freitag 10 – 12 / 15 – 18 Uhr

**Internet**  
[www.tak.li](http://www.tak.li)

**E-Mail**  
[vorverkauf@tak.li](mailto:vorverkauf@tak.li)

Die Liechtensteinische Landesbank  
förderd das TaKinder- und Jugendprogramm

**Mittwoch, 4. Juni, 20 Uhr,  
TaKino, Schaan**



**4 Gute Frage – Nächste Frage**

Vorstadttheater Basel  
Freier Verkauf, Jugendliche CHF 10.–, Erw. CHF 20.–

**4 Mittwoch, 4. Juni, 20 Uhr,  
Kunstmuseum, Vaduz**



**Nachklänge**

**Lesung von und mit  
Claus Helmut Drese**  
Freier Verkauf, CHF 25.–, ermässigt CHF 10.–

**5 Donnerstag, 5. Juni, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**



**Ich, Irmgard Knef**

**Kabarett-Chanson-Abend**  
Freier Verkauf, CHF 30.–, ermässigt CHF 10.–

**6 Freitag, 6. Juni, 20 Uhr,  
Rathaus-Saal, Vaduz**



**Benefiz-Konzert**

**15 Jahre Krebshilfe FL**  
Mit Vesselin Stanev und dem  
Vlach-Quartett, Prag  
Freier Eintritt, Kollekte. Platzreservierung empfohlen.

**12 Mittwoch, 12. Juni, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**



**Karlheinz Böhm:  
Menschen für Menschen**

**Der Präsident der Hilfsorganisation  
im Gespräch mit Dr. Peter Dusek**  
Freier Eintritt, Kollekte. Platzreservierung empfohlen.

**14 Samstag, 14. Juni, ab 14 Uhr,  
TaK, Schaan**



**Afrika-Fäscht**

in Zusammenarbeit mit dem LED  
Freier Eintritt.

**14 Samstag, 14. Juni, 20 Uhr,  
TaK, Schaan**



**Sekouba Bambino**

Open air mit Pop und Soul aus Guinea  
Freier Eintritt.

**15 Sonntag, 15. Juni, 11 Uhr,  
Rathaus-Saal, Vaduz**



**Podium** Abschluss der Konzertreihe und  
Preisverleihung

Freier Verkauf, CHF 25.–, ermässigt CHF 10.–

**27/28 Freitag, 27., Samstag, 28. Juni,  
ca. 22 Uhr, beim  
Kunstmuseum Vaduz**



**Opern-Air aus Zürich**

«Die Zauberflöte»  
«Die Entführung aus dem Serail»  
Freier Eintritt, keine Reservierung.

## KUNST

**Bilder und Fotografien.** Vernissage: Marco Ubieto Guatemala, Jost Baumgartner Suiza, Hans Jörg Bachmann Suiza, Sophie Keller Girón Suiza, Maricela Salas México, Jorge Chacan Guatemala, Alberto Sarría Colombia, Manuel Girón Guatemala ► Waaghaus St.Gallen, 19 Uhr

## VORTRAG

**Einführung in die physiognomische Psychologie.** Lieselotte Eder. ► Zen-trum Bären Kreuzlingen, 14:30 Uhr

## MUSIK:CLUBS

**Stadtfest Rorschach.** ► Hafenbuffet Rorschach

**Sonntag-Konzert.** ► Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr

**Afrika-Fäsch.** zum Saisonfinale ► Thea-ter am Kirchplatz Schaan, 14 Uhr,

**Oberhurgauer Vollmondbar.** ► Kul-turforum Amriswil, 19 Uhr

**Domorgelkonzert.** Orchester- und Or-gelkonzert im Chorraum der Kathedrale, Glarner Musikkollegium unter Rudolf Aschmann, Claude Rippas und Immanuel Richter, Trompete und Kar Raas (Orgel), Werke von Händel, Haydn und Francis Poulenq ► Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**14. Country im Oelcity.** ► Eishalle Wid-nau, 20 Uhr

**Dachfaischter.** Schweizer emo-trash-rock und surprise, präsentiert von Pogg-corner ► Werdenberger Kleintheater Fa-briggi Buchs, 20 Uhr

**Techno-Night.** Turntable Junkies, Tran-  
ce, House, Progressive ► Tanklager Ro-manshorn, 20 Uhr

**Bambole.tanzbar.** Vorschauanlass zum Bambole Open-Air ► Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Beat Incorporated Slick Hip Hop**

**Session.** DJs Shniga, Switch, Malik, Jo-Z ► Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Die HK-Fete.** Tanzparty ► Kunst- und

Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Frauendisco Rapunzel.** ► Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

**Ladies in Jazz.** ► Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Reif&Sexy Vol.4.** für alle ab 30 ► Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls ► Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Prestige House.** Kiko Navarro, DJ Mi-guel, Nuno Morales, Mike Tarantino ► Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Kuladisco.** Alternative Sound ► Kultur-  
den Konstanz, 23 Uhr

## DIVERSES

**Circus Medrano.** ► beim Schulhaus Wies Heiden, 20 Uhr

## SO:15:06

### FESTIVAL

**Talent-Air SG2003** Das Finale ► Jon-schwil

## FILM

**Emil und der kleine Skundi.**

► Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Voodoo – Mounted By the Gods.**

► Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Bowling for Columbine.** ► Kino Rosen-tal Heiden, 19 Uhr

**Hidden Whisper.** ► Gaswerk Win-  
terthur, 20:15 Uhr

**Lilja 4-ever.** ► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Ten.** ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Cod bai frends.** Theaterstück über die Emigration aus dem Tessin ► Schulhaus Höfli Gams, 18:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart. ► Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**S'chrüterwiibli vo Langmatt.** Ländli-ches Lustspiel von Hans Wälti, Regie: Hansruedi Gafner ► Schloss Werdenberg Werdenberg, 19:30 Uhr

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte. Ro-lan und Laura sind per Anhalter unter-wegs und landen bei dem skurrilen Ein-zelgänger Oswald. Der beginnt ein un-heimliches Verwirrspiel, in welchem das junge Paar zusehends den Boden unter den Füßen verliert. ► Theater am Korn-markt Bregenz, 20 Uhr

## MUSICAL

**Space Dream.** ► City Halle Winterthur, 15 Uhr

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädch-ensekundarschule ► Mädchensekundar-schule St.Katharina Wil SG, 17 Uhr

## KUNST

**André Büchi und Daniel Manser.** An-sammlungen, Vernissage ► Kunsthalle Arbon, 11 Uhr

**Lateinamerika-Wochen.** Fotoausstel-lung ► Waaghaus St.Gallen, 15–19 Uhr

**Striptease.** Führung: Vom Verschleien und Entblößen in der Kunst ► Kunstmuse-um St.Gallen, 11 Uhr

**Tao und Zen.** Finissage; Japanische Kal-igraphie und Malerei von Sanae Saka-moto ► Galerie schrift-art.ch Rheineck, 11 Uhr

**Sonntagsführung.** Durch die aktuelle Ausstellung ► Roman Signer ► Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Babuschka.** Führung mit Markus Steg-mann ► Museum zu Allerheiligen Schaff-hausen, 11:30 Uhr

**Museum am Sonntag.** Führung: Thomas Schütte, mit Katharina Holderegger ► Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr

**Sonntagsmatinee.** Werkbetrachtung mit Medea Hoch, Kunsthistorikerin, Zürich, vor Joseph Beuys' Rauminstalla-tion ► Das Kapital 1970–1977 ► Hallen für Neu Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke ► Kunstmuse-um Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

## VORTRAG

**Talk im Theater.** Flüchtlingstag ► Thea-ter St.Gallen, 11 Uhr

## KINDER

**Ich bin nicht Siegfried.** Nibelungenlied von Jürgen Flügge, für Kinder ab 8 J. – Ein Junge erzählt uns die Nibelungen-saga in geballter Form: all die Abenteuer und Kämpfe, die sein Held zu bestehen hat, vom Drachenkampf bis zum bitteren Ende ► Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## MUSIK:CLUBS

**Podium-Konzertreihe.** Für junge Künstler: Preisverleihung und Abschlusskonzert

► Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.** ► Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

**Sonntag-Konzert.** ► Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr

**Klavierrezital.** mit Peter Vogel ► Bil-dungshaus Kloster Fischingen, 16 Uhr

**Libertango.** Open Air Tanz ► Stadtspark St.Gallen, 17 Uhr

**Altstätter Konzertzyklus.** Orgelkonzert, Gertrud Längle, Orgel und Hieronymus Schädler, Querflöte ► Forstkapelle Alt-stätten SG, 17 Uhr

## Benefizkonzert.

Zu Gunsten jüdischer und arabischer Kinder und Jugendlicher: Camerata Saloniistica, Leitung Michael Schläpfer. ► Evangelische Kirche Linse-bühl St.Gallen, 17 Uhr

**Sonnige Klänge für einen Sommer-abend.** Altstadtkor. Zürich, Leitung: Bernharde Erne, Verena Hadorn, Flöte, Elisabeth Pfugl, Orgel ► Klosterkirche St.Katharinental Diessenhofen, 17:15 Uhr

## DIVERSES

**Circus Medrano.** ► beim Schulhaus Wies Heiden, 10:30 und 15 Uhr

## MO:16:06

## FILM

**Ulysses.** ► Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr

**Todas las azafatas van al cielo.**

► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Ten.** ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Viet-namkrieges lernen sich die junge Vietna-mesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reist das Paar auseinander ► Theater St.Gallen, 20 Uhr

## VORTRAG

**Schweizerische Gesundheitspolitik:** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Acker-mann ► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

## MUSIK:CLUBS

**Shenendigas.** Mit Irish Food und Drunks, Shenanigan ist ein irischer Be-  
griff, der soviel heißt wie fauler Zauber.

Das Gegenteil davon ist diese gut einge-spielte Irish Folk Band. ► Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr

## DI:17:06

## FILM

**Todas las azafatas van al cielo.**

► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: Belle de jour.** ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Die Gerechten / Mauser.** In einer Doppel-aufführung werden ► Die Gerechten von Albert Camus und ► Mauser von Hei-ner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitge-danke: In beiden geht es um den unbe-dingten Einsatz für eine Idee ► Stadt-theater Konstanz, 19:30 Uhr

**Was glotz n mich so an Mann?** Ju-  
gendclub ► Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Csárdásfürstin.** Operette von Emi-  
rich Kálmán – die Geschichte der Chansonette Sylva Varescu und ihres adeligen Geliebten, des Fürsten Edwin. Edwins Familie fordert die Beendigung dieser Mesalliance. ► Theater St.Gallen, 20 Uhr

## MUSICAL

**once there was a dream.** Musical-Dra-ma des Akbay-Thaters von PREDA ► Ju-  
gendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Ga-len, 20 Uhr

## VERBINDENDE SCHIENE

**Kantonsjubiläum SG2003**

An den Wochenenden vom 14./15. und 21./22. Juni verkehrt ein Extrazug dreimal am Tag rund um den Kanton – von einer Attraktion zur anderen. Der Jubiläumszug startet jeweils in Rorschach und fährt über St.Gallen, Wil, Lichtensteig, Schmerikon, Weesen, Sargans nach Buchs und kehrt nach dem letzten Halt in Altstätten nach rund vier Stunden nach Rorschach zurück. Acht Gemeinden stellen sich unterwegs vor und bieten Attraktionen an. Der farbig bemalte Jubiläumszug ermöglicht auf direkter Fahrt Begegnungen mit entfernten Orten im vielfältigen Kanton, er schafft Gelegenheiten, sich kennenzulernen und vermittelt an acht Stationen Einblick in andere Gemeinden. (pd.)

**Samstag und Sonntag, 14. und 15. Juni bzw. 21. und 22. Juni, rund um den Kanton**

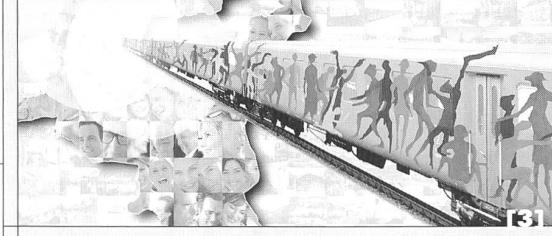
Mehr Infos: www.verbindendeschiene.ch



[1]



[2]



[3]

## LATEINAMERIKA-WOCHEN

[1]

**Lesungen, Vorträge, Ausstellung, Theater, Musik**

Mit einem äusserst spannenden Programm warten die Lateinamerika-Wochen auf, die vom 14. bis zum 27. Juni im St.Galler Waaghaus stattfinden: Eröffnet wird die Veranstaltungsreihe am 14. Juni mit einer Aufführung des Theaterlabors La Puti-tu-erca, die im Stück ►Die Welt auf dem Kopf nach dem uruguayischen Schriftsteller Eduardo Galeano mit den Mitteln der Pantomime, des Tanzes, der Musik und viel Humor den Zustand auf der Welt zeigen (Bild). Es folgen am 17. Juni eine Autorenle-  
sung von Andrés Rivera (Kolumbien) und Manuel Girón (Guatemala), am 19. Juni ein Vortrag mit dem Zürcher Professor Martin Lienhard zu den Sklavenauftänden in Lateinamerika seit 1789, am 21. Juni ein Gitarrenkonzert, am 23. Juni ein Film über die CIA in Guatemala sowie am 24. Juni ein Vortrag über den Poeten Jimmy San-tiago Baca. Begleitet werden die Veranstaltungen von einer Bild- und Fotoausstel-lung, die am 14., 15., 21. und 22. Juni zu sehen sein wird. Organisiert werden die Lateinamerika-Wochen von der in letzter Zeit erfreulich aktiven Casa Latinameri-ca, unterstützt werden sie von Arbeitsstellen der evang.-ref. Kirchen St.Gallen-Appenzell. (pd.)

**14. bis 27. Juni, Waaghaus, St.Gallen**

Nähtere Angaben im Veranstaltungskalender. Das Detailprogramm ist erhältlich bei

Annette Dietschy, 071 227 05 52, oeme@ref-sg.ch

## CHEESGRUEB CHEBETE

[2]

**Openair in der Kiesgrube**

Die ►cheesgrueb chebete ist ein stimmungsvolles Openair zwischen gigantischen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv in der alten Kiesgrube Wasserauen/Appen-zell. Das Festival bietet ein gemütliches, geselliges, musikalisch und kulinarisch sättigendes Programm. Dazu beitragen werden verschiedene internationale Ess-stände und natürlich musikalische Höhepunkte wie die Stoneage Maniaks (dub), Luanapoint (ska), Superstecher (funk/jazz) und verschiedene DJs. (pd.)

**Samstag 14. Juni 2003, ab 18 Uhr, Kiesgrube in Wasserauen/Appenzell**

Mehr Infos: www.gapevents.ch

## KANTONSJUBILÄUM SG2003

[3]

**Kantonsjubiläum SG2003**

An den Wochenenden vom 14./15. und 21./22. Juni verkehrt ein Extrazug dreimal am Tag rund um den Kanton – von einer Attraktion zur anderen. Der Jubiläumszug startet jeweils in Rorschach und fährt über St.Gallen, Wil, Lichtensteig, Schmerikon, Weesen, Sargans nach Buchs und kehrt nach dem letzten Halt in Altstätten nach rund vier Stunden nach Rorschach zurück. Acht Gemeinden stellen sich unterwegs vor und bieten Attraktionen an. Der farbig bemalte Jubiläumszug ermöglicht auf direkter Fahrt Begegnungen mit entfernten Orten im vielfältigen Kanton, er schafft Gelegenheiten, sich kennenzulernen und vermittelt an acht Stationen Einblick in andere Gemeinden. (pd.)

**Samstag und Sonntag, 14. und 15. Juni bzw. 21. und 22. Juni, rund um den Kanton**

Mehr Infos: www.verbindendeschiene.ch



## :KABARETT

**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## :KUNST

**Lateinamerika-Wochen.** Fotoausstellung ♦ Waaghaus St.Gallen, 15-19 Uhr  
**Museum um Abend.** Führung: Aus der Sammlung, Landschaften, mit Claudine Metzger ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

**Under Construction.** Führung durch die Baustelle der neuen Ausstellung ♦ Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus) St.Gallen, 18:30 Uhr

**Führung.** durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter ♦ Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 19 Uhr

## :VORTRAG

**Autorenlesung.** Andrés Rivera und Manuel Girón lesen im Rahmen der Lateinamerika-Wochen ♦ Waaghaus St.Gallen, 19 Uhr

**Vortrag.** Aus der Geschichte der Parapsychologie, Referent: Dr. Peter Faesi ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps à la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Vortrag zu 'African Sanctus'.** Ein Einführungssabend mit dem Komponisten David Fanshawe. Er wird über seine Afrika-Reisen berichten und sein Werk 'African Sanctus' vorstellen, das am 28.06.03 in der Lutherkirche aufgeführt wird ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Disaster.bar.** Editanstalt, Elektronika ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Bitziwiese Bischofszell, 14 und 20 Uhr

## MI:18:06

### :FILM

**Spirited Away.** ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Todas las azafatas van al cielo.**

♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Ten.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Was glotz'n mich so an Mann?**

Jugendclub ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Don Pasquale.** Oper von Gaetano Donizetti – Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschließt der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten, um sein Vermögen zu retten ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Der Revisor.** Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen – In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jahrhunderts herrscht helle Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken! ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSICAL

**Tabaluga und das verschenkte**

**Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule ♦ Mädchengesamtschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» ♦ Stadtpark St.Gallen, 16 Uhr und 20 Uhr

**Führung.** durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter ♦ Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 19 Uhr

## :VORTRAG

**Autorenlesung.** Andrés Rivera und Manuel Girón lesen im Rahmen der Lateinamerika-Wochen ♦ Waaghaus St.Gallen, 19 Uhr

**Vortrag.** Aus der Geschichte der Parapsychologie, Referent: Dr. Peter Faesi ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps à la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Vortrag zu 'African Sanctus'.** Ein Einführungssabend mit dem Komponisten David Fanshawe. Er wird über seine Afrika-Reisen berichten und sein Werk 'African Sanctus' vorstellen, das am 28.06.03 in der Lutherkirche aufgeführt wird ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Urlaubs Glück und Seekrankheit.** donogood Theater ♦ Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr

## :TANZ

**Tanzhälppchen.** Tanzschule Karrer ♦ Grabenhalde St.Gallen, 18:30 Uhr

## :KUNST

**Museum am Mittag.** Führung: Thomas Schütte, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Öffentliche Führung.** «Martin Noé: Blau und andere Farben» ♦ Museum Liner Apenzell, 19:30 Uhr

## :VORTRAG

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechts geschichte.** Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Der Duft des Klostergartens.** Was finden wir alles im Klostergarten? Kräuter und Rosen begleiten uns in die Räume der Mönche ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 14 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Salsa-Tanzkurs und -Party.** mit Joe Lorenzo ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**Musik- und Kultursommer SG2003.**

Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Schloss Werdenberg, 19:30 Uhr

**Appenzeller Musik.** ♦ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

**Alternative Wednesday.** The Hard Feelings (USA) Rock'n'Roll zwischen Bo Diddley, Ramones & Jon Spencer, Reverend Beat-Man (CH) King of Rock'n'Roll und Gospel Blues Trash ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**bounce.** Reggae, Dancehall, Breaks und

Funk mit Selecta Toby und DJ KRM ♦ Kulturnorden Konstanz, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Bitziwiese Bischofszell, 15 und 19 Uhr

## DO:19:06

### :FILM

**Ten.** Abbas Kiarostami ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Flores de otro mundo.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem

Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reist das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» ♦ Stadtpark St.Gallen, 20:30 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## :TANZ

**Tanzhälppchen.** Tanzschule Karrer ♦ Grabenhalde St.Gallen, 18:30 Uhr

## :KUNST

**Museum am Mittag.** Führung: Thomas Schütte, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Öffentliche Führung.** «Martin Noé: Blau und andere Farben» ♦ Museum Liner Apenzell, 19:30 Uhr

**Urlaubs Glück und Seekrankheit.** donogood Theater ♦ Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr

## :VORTRAG

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechts geschichte.** Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Der Duft des Klostergartens.** Was finden wir alles im Klostergarten? Kräuter und Rosen begleiten uns in die Räume der Mönche ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 14 Uhr

**Vortrag.** von Prof. Martin Lienhard, Universität Zürich, «Sklaventastände in Lateinamerika seit 1789, Einführung von Dr. Beat Dietschy ♦ Waaghaus St.Gallen, 19:30 Uhr

**Laufen bei Grün – Lachen bei Grün.** Musicalaufführung der Musikschule Wil

♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem

Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reist das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Musik- und Kultursommer SG2003.**

Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Schloss Werdenberg, 19:30 Uhr

**DJ Disco 45 allstars.** Reggae, ragga, dancehall ♦ Kulturlokal Krempl Buchs, 20 Uhr

**Let's Dance Party 2.** Oldschool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike von Dyk und DJ Le Freak ♦ B One Club St.Gallen, 20 Uhr

**Jazzbombe.** Dominik Meier Quartett

Open Mind Jazz, ♦ Hafenbuffet Rorschach, 18:30 Uhr

**Salsa-Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (f, tp) und Jonas Knecht (as) ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Tropical Tanzkurs.** mit Orneida Eprecht und Roger Egli und anschliessender Salsa-Night ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

## FR:20:06

### :FESTIVAL

**South Side Festival 2003.** Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencolin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a.

♦ Neuhausen ob Eck Tuttlingen

## :FILM

**Ten.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Moonlight Mile** ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Voodoo – Mounted By the Gods.** ♦ Kino St.Gallen, 20:30 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kino St.Gallen, 22:30 Uhr

## :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** ♦ Lindenauer Marionettentheater Lindau, 19:30 Uhr

**Was glotz'n mich so an Mann?**

Jugendclub ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Unverändert lustig.** Binotto, Keller & Widmer: Ein skurriles Potpourri aus Beknacktem und Abstrusem in Wort, Bild und Ton. Anschliessend Popschrotshow

♦ Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

**Jazz:now – Reggae-Party.** mit Fusion Square Garden. Reggae auf Bernerdeutsch. ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

**Louis de Saint-Gall.** ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**70's/80's Disco.** Dj Marc ♦ Albari Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Kiss my Face.** Jamie Lewis and guests

♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Move on up.** Soul, Funk, Groove, Dance-jazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ♦ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**Party-Night.** Charts, R'n'B, Soul, House, 80' ♦ Erica der Club St.Margrethen SG, 22 Uhr

## :DIVERSES

**C-Sound.** Sound of future – ein multimedialer Gottesdienst für Jugendliche mit anschliessender Party ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

# SA:21:06

## :FESTIVAL

**South Side Festival 2003.** Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencolin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a. Neuhausen ob Eck Tuttlingen

**Band it.** 14. Nachwuchsband-Festival des Kantons Zürich Alte Kaserne Winterthur, 18 Uhr

## :FILM

**Moonlight Mile.** Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Ten.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Spirited Away.** Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Strip tease: Belle de jour.** Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**10 Jahre Cabi-Antirassismus-Treff.** Theaterworkshop für Kinder, Jugendliche und Erwachsene „Grenzen – Grenzen sprengen“ Grabenhalde St.Gallen, 13:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** Lindauer Marionettoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die gesammelten Werke von Billy the Kid.** von Michael Ondatje, Öffentliche Probe Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Mona Lisa.** Oper von Max von Schillings – Das Drama spielt in Florenz. Als Mona Lisa, die schweigsame und unnahbare junge Frau von Francesco von der Beichte nach Hause zurückkehrt, gesteht Francesco seinem Freund, seine Frau sei ihm stets fremd geblieben... Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Was glotz'n mich so an Mann?** Jugendclub Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**D'r Herr Biedermaa und sini Gescht.** Nach Max Frisch. Die Sarganser Spiellütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederer Geschäftsmannes Altes Kino Mels, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**Laufen bei Grün – Lachen bei Grün.** Musicalaufführung der Musikschule Wil Stadtsaal Wil, 20 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Peronen-Klein-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, Ein koffriges Programm Stadtpark St.Gallen, 15 und 20 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## :KUNST

**Lateinamerika-Wochen.** Fotoausstellung Waaghaus St.Gallen, 15–19 Uhr

## :MUSIK-CLUBS

**Masters of Disaster.** Grant Nelson, Mr. Mike, Juan Sunshine, Mad Biondo, Pad Beryll Offset-Club St.Gallen

## 10 Jahre Cabi-Antirassismus-Treff.

Tamilischer Tanz, Buffet mit verschiedenen Spezialitäten, Kurdische und Sudanesische Musik, Theaterperformance und Disco Grabenhalde St.Gallen, 18:30 Uhr

**Häfidelity.** Musik aus der Konservatoriumsbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Domorgelkonzert.** Adolf Fichter, Siegburg spielt Werke von Nicolas de Grigny, Johann Pachelbel, Flor Peeters, Franz Liszt Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Concierto de guitarra clásica y contemporánea.** Klassische und zeitgenössische Gitarrenmusik mit Antonio Consenza Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

**Goldfingerbrothers.** Hip Hop Kulturkai Krempel Buchs, 20 Uhr

**Jubiläums HV.** mit den Gentlemen Six Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**Mittsommernacht.** mit der Gruppe Zapp-Zarapp, mehr als Volksmusik Göbsmühle Bühler, 20 Uhr

**Super 8.** 8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff Mehrzweckanlage Walzenhausen, 20 Uhr

**Havanna Club Abschlussfest.** Zum Sommeranfang ein musikalischer Höhepunkt: Salsa aus Kuba Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Giorgi.** Der Liz Libido-Drummer geht den italienischen Weg Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Sommerserenade.** im Park, Streichquartett Rhenania Evangelische Kirche Altstätten, 20:30 Uhr

**Blues-Night.** Boogie Woogie friends Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Bob-Marley-Night.** finest in Reggae, dancehall, caribbean, afro, salsa, merengue... Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Dancehall Reggae Summer Special.** mit dem Vibes Galaxy Soundsystem Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Danzeria.** Ein Ort für Tanzfreudige Laughaus St.Gallen, 21 Uhr

**KF-SommerSonnenWende.** Die kürzeste Nacht des Jahres, halte Ausschau nach dem Spezial-Flyer. Der Eintritt auch dieses Jahr für passend hergerichtete Gäste etwas günstiger als für die Langweiler Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls Erica Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Kuladisco.** Alternative Sound Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

# SO:22:06

## :FESTIVAL

**South Side Festival 2003.** Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencolin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a. Neuhausen ob Eck Tuttlingen

**Emil und der kleine Skundi.** Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Moonlight Mile.** Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Ten.** Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Voodoo – Mounted By the Gods.** Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** Lindauer Marionettoper Lindau, 19:30 Uhr

**Was glotz'n mich so an Mann?** Jugendclub Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Masters of Disaster.** Grant Nelson, Mr. Mike, Juan Sunshine, Mad Biondo, Pad Beryll Offset-Club St.Gallen

## :MUSICAL

**Space Dream.** City Halle Winterthur, 15 Uhr

**Laufen bei Grün – Lachen bei Grün.** Musicalaufführung der Musikschule Wil

Stadtsaal Wil, 16 Uhr

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 17 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Peronen-Klein-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, Ein koffriges Programm Stadtpark

St.Gallen, 14 Uhr und 16 Uhr

## :KUNST

**Lateinamerika-Wochen.** Fotoausstellung Waaghaus St.Gallen, 15–19 Uhr

**Traum Welt Pferd.** Führung Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

**Führung.** Schwerpunkt Gewerbemuseum Winterthur, 11 Uhr

**Sonntagsführung.** Durch die aktuelle Ausstellung Roman Signer Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Form und Funktion.** Vernissage, Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Sonntagsmatinee.** Rundgang mit Désirée Antonietti von Steiger, Kunsthistorikerin, Zürich. Sie haben keine Wahl! Carte blanche? Über das Zusammenspiel von Künstler, Werk, Betrachter. Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

**Grün und Gegenlicht.** Apéro; Aquarelle aus Kolumbien und Bolivien von Gabriele Siegrist-Wellauer Galerie Speicher Speicher, 16 Uhr

## :VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführung zu Handke Theater St.Gallen, 11 Uhr

## :KINDER

**Zanki Fransenhofer.** Von Rudolf Herfurth, für Kinder ab vier Jahren Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begiegt dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

## :MUSIK-CLUBS

**Hafenkonzert.** Wiggertaler Blaskapelle, Ländlerquartett Urs Glauser und Geschwister Biberstein Hafen Romanshorn, 9 Uhr

**Hafenkonzert.** Dorfmusikanten von Eichenberg, vom Allgäu und vom Bregenzerwald Museumsrestaurant Hauptbahnhof Friedrichshafen, 9 Uhr

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.** Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

**Sonntag-Konzert.** Restaurant Rössli, Weissenbadstrasse Appenzell, 12 Uhr

**Altstätter Konzertzyklus.** mit Berhard Loss Forstkapelle Altstätten, 17 Uhr

**Abendmusikzyklus Flawil-Gossau.** Kammerorchester Flawil, Leitung Paul K. Haug, Solist Stefan Schlegel, Posaune

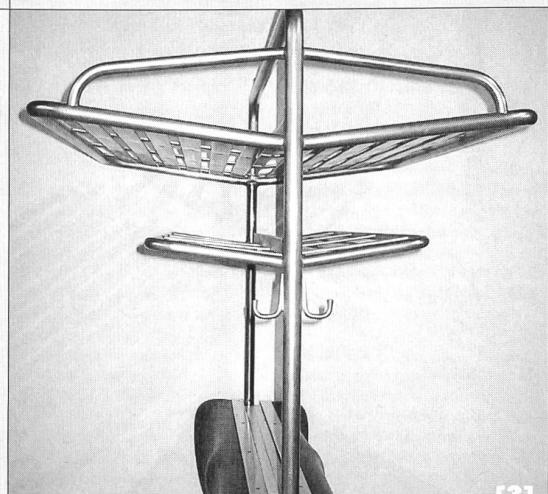
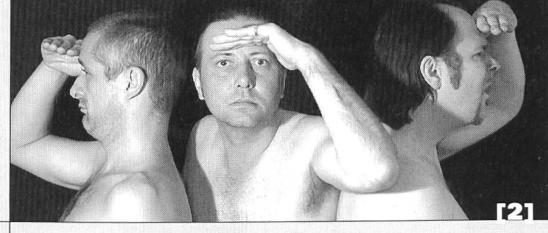
Werke von Albicastro, Angel, Bach

Evangelische Kirche Obergliatt Flawil, 19 Uhr

**Gospelkonzert.** Konzert des Gospelchors Wittenbach und Band Katholische Kirche Waldkirch, 19 Uhr

**Zigeunerfest.** Musik und Tänze mit Nina Schneider, Talisman und anderen

Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr



## BENEFIZKONZERT

[1]

**zu Gunsten jüdischer und arabischer Kinder und Jugendlicher in Israel**

Die beiden Kinderhilfswerke WIZO und KIRJATH JEARIM, zwei Non-Profit-Organisationen ohne jedes politische Engagement, sind beide für sozial benachteiligte jüdische und arabische Kinder und Jugendliche in Israel tätig. Gemeinsam veranstalten sie am Sonntag, dem 15. Juni, ein Benefizkonzert in der Linsebühl-Kirche. Es spielt das St.Galler Orchester Camerata Salonicista unter der Leitung seines Dirigenten Michael Schläpfer. Die jungen Musiker, die sich spontan bereit erklärt haben, ohne Gage aufzutreten, präsentieren unterhaltsame Musik aus den verschiedensten Epochen. (pd)

**Sonntag, 15. Juni, 17 Uhr, Kirche Linsebühl, St.Gallen**

anschliessend Apéro im Kirchgemeindehaus

Verkauf: Musik Hug, 071 228 66 00

## URLAUBSGLÜCK/SEEKRANKHEIT

[2]

**Mit dem donogoodTHEATER auf Reisen**

Noch gilt es, sich einige wenige Wochen im Berufsalltag durchzubeissen, dann ist es soweit: Sommerferien. Das donogoodTHEATER verkürzt das Warten auf grosse Nichtstun mit der Lesung Auf zu fernen Ufern. Es entführt am Donnerstag, 19. Juni im Restaurant Kastanienhof in St. Gallen in Welten, die noch kaum ein Mensch gesehen hat oder kaum je wieder erblicken will: Als kundige Reiseführer konnten Goethe und Gerhard Polt, Peter Ustinov und Karl Valentin gewonnen werden. Und natürlich darf auch eine grosse Portion Schadenfreude für die Daheimgebliebenen nicht fehlen. Etwa wenn dem Schlauchboot plötzlich die Luft entweicht, der Zelt-nachbar in gewittriger Nacht Wasserräben schaufelt oder Hindemith seinen Kötter, den er daheim lassen will, nicht los wird. (pd)

**Donnerstag, 19. Juni, 20 Uhr, Restaurant Kastanienhof, St.Gallen**

## DUSS FÄHRT AB

[3]

**Neue Produktion des Jugendtheaterclub St.Gallen**

Sarah Duss ist unterwegs. Vier Wochen Interrail. Immer im Zug. Immer die Strecke Basel – Hamburg. Duss fährt ab: Auf's Abfahren. Auf Musik. Auf Geschichten. Auf Menschen. – Unter der Regie von Stefan Graf und Lukas Ammann und der musikalischen Leitung von Jürg Schmid spielt der Jugendtheaterclub St.Gallen in der Grabenhalde das Stück Duss fährt ab von Paul Steinmann und Markus Kühne: Ein Abend über Fernweh und Heimweh. Ein Abend zum Unterwegssein. (pd)

**Di 24., Mi 25., Mo 30. Juni, Di 1. und Do 3. Juli je um 19.30 Uhr,**

**Do 26. Juni um 14 Uhr, Grabenhalde St. Gallen**



# Juni

So 1.	Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr
	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
Do 5.	Niederteufen Rotes Schulhaus 20 Uhr, 25.-/20.-/15.-
So 8.	Heiden Hotel Pension Nord 20 Uhr, Kollekte
	Rehetobel Galerie Kronenbühl 16 Uhr, 30.-/25.-
Mi 11.	Treffpunkt: St.Gallen 17.30 Uhr Gaiserbahnhof Anmeldung erforderlich
So 15.	Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr
Fr 20.	Trogen Kantonsschule 20 Uhr, 25.-/20.-/10.-
Sa 21.	Waldstatt Schwimmbad ab 18.30 Uhr, Eintritt frei
	Walzenhausen Mehrzweckanlage 20 Uhr
	Rehetobel Ref. Kirche 20 Uhr, Kollekte
	Urnäsch Café Schäfli 17 Uhr, 12.-/10.-/7.-
	Herisau Altes Zeughaus ab 19 h Essen, 20 h Konzert
So 22.	Trogen Aula der Kantonsschule 11 Uhr, Eintritt frei, Apéro
Sa 28.	Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.- (inkl. Menü)
So 29.	Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr
	Gais Oberstufenzentrum 17 Uhr, 18.-/10.-

## Vergnüglich-historischer Dorfrundgang

mit Peter Eggemberger

## Klavierkonzert vierhändig

Renata Bialasowa und Prof. Milan Bialas, Brünn (Tschechische Republik) spielen Werke von Franz Schubert, Johannes Brahms, Antonin Dvorak und anderen; veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

## Les Trois Suisses

Musikkabarett auf höchstem Niveau bieten drei Musiker Pascal Dussex, Resli Burri (Patent Ochsner) und Thomas Baumeister veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

## Klassische Gitarre und Violine im Duo

Agostino Scuderi (Sizilien) und Michael Grube (Ecuador); mit Werken von Mozart, Scheidler, Track, Pazmiño, Torroba, Barrios und Sor veranstaltet von «Kulturpodium Heiden»

## 26. Galeriekonzert – 10 Jahre Kulturzentrum

Dominique und Claude Starck (Sohn und Vater) Gitarre und Cello mit Werken von Vivaldi und Bach veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

## Stadtrundgang St.Gallen

Architekt W. Binotto erläutert Räume und Plätze, ursprüngliche Konzepte und heutiges Bild, Anmeldung erforderlich bei M. Brägger, Tel 071-333 27 14, Teilnehmerzahl beschränkt auf 25 Personen; veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

## Vollmondabend «Die Urnässcher Grenzen»

mit Peter Nef, Urnäsch

veranstaltet von «Verein Chräzerli»

## «Hop o'my thumb»

Das bekannte Ostschweizer Gesangensemble tritt in Trogen auf; Vorverkauf: Rolf Wild, Papeterie, Trogen veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## Griechischer Abend mit Musik und Showeinlage

mit griechischer Folkloregruppe, Zürich und typischen kulinarischen Spezialitäten

veranstaltet von «Kulturkommission Waldstatt»

## Super 8 «Die Liebe»

8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff

veranstaltet von «Walzehäuser Bühni»

## Konzert des St.Galler Kammerensembles

Werke von A. Corelli, G.P. Telemann, G.F. Händel; Renata Steinmann, Viola; Rudolf Lutz, Leitung und Orgel

veranstaltet von «Konzerte in Rehetobel»

## Figurentheater mit Margrit Gysin

«Mimmi und Brumm feiern ein Fest»

veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## «Steelbruch»

Salsa & Pasta

veranstaltet von «Kultur is Dorf»

## Preisträgerkonzert der Ausserrhodischen Kulturstiftung

Barbara Camenzind, Sopran; Jens Weber, Tenor; Fredi Sonderegger, Posaune; Werke von Carter, De Falla, Schumann, Cattin, Barber veranstaltet von «Ausserrhodische Kulturstiftung»

## Peter Hunziker

3x schwarzer Kater, schwarz-weiß(s)er Humor zu Gitarre und Drehorgeln, Anmeldung unbedingt erforderlich unter Tel 071 340 09 01,

veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

## Lucky Camels

Remo Gmünd, Gitarre; Arno Koller, Trompete; Stefan Koller, Bass; Reservation unter Tel 071 788 11 11

veranstaltet von «Säntis Jazz Series»

## Linard Bardill, Kinderkonzert

«Was i nid weiss, weiss mini Geiss» mit Orlando Valentini, Bass; Vorverkauf: Papeterie Kern bei Bahnhof Gais, Tel 071 793 15 22 (Di-Fr)

veranstaltet von «Kultur am Platz»

**MO:23:06****MI:25:06****:FILM**

**El silencio de Neto.** Die CIA in Guatemala → Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr  
**Japón.** → Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Spirited Away.** → Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**:MUSICAL**

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander → Theater St.Gallen, 20 Uhr

**DI:24:06****:FESTIVAL**

**New Orleans meet St.Gallen** → Altstadt St.Gallen

**:FILM**

**Japón.** → Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Striptease: Romance.** → Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**:THEATER**

**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid → Grabenhalde St.Gallen, 19:30 Uhr

**Les Contes d'Hoffmann.** Oper von Jacques Offenbach, vereinigt in sich das musiktheatralische Instrumentarium, das sich Jacques Offenbach in unzähligen Bühnenwerken verschiedenster Stilrichtungen erarbeitet hatte. → Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**:KABARETT**

**Minicirc.** Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» → Stadtpark St.Gallen, 16 Uhr und 20 Uhr  
**Walter Tell.** Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? → Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

**:KUNST**

**Museum am Abend.** Führung: Aus der Sammlung, mit Kristina Gersbach → Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

**:VORTRAG**

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps à la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Conferencia.** La Hispanidad en E.E.U.U., vista por el poeta Jimmy Santiago Baca, Dr. Yvette Sánchez, Uni St.Gallen, Sprache: Spanisch → Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg → Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**:MUSIK:CLUBS**

**Punk.** mit The Exploited (UK), Dritte Wahl (D), Backslide (D) → Remise Wil, 19:45 Uhr  
**Disaster.bar – it's not the end of the world.** DJ Figur 19 und DJ Floke spielen Stubenpop → Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**:FILM**

**Flores de otro mundo.** → Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Japón.** → Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**:THEATER**

**Die Zauberflöte.** → Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid → Grabenhalde St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die gesammelten Werke von Billy the Kid.** von Michael Ondaatje → Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Don Pasquale.** Oper von Gaetano Donizetti – Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschließt der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten, um sein Vermögen zu retten → Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Das Meer kommt in die Berge.** Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. → Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

**Der Revisor.** Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen – In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jahrhunderts herrscht helle Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken! → Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**:MUSICAL**

**Tabaluga und das verschenkte Glück.** Schlussaufführung der Mädchensekundarschule → Mädchensekundarschule St.Katharina Wil SG, 19:30 Uhr

**:KABARETT**

**Minicirc.** Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» → Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr und 17 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? → Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

**:KUNST**

**Babuschka.** Führung mit Markus Stegmann → Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 12:30 Uhr

**Oliver Mosset.** Führung: → Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

**:VORTRAG**

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martonini → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rechtsgeschichte.** Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Monumente der Vergänglichkeit.** Roman Signers St.Galler Projekte, Referent: Konrad Bitterli, Kurator am Kunstmuseum St.Gallen → Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 18:30 Uhr

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer → Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**:KINDER**

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist → Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Märchenstunde.** für Kinder ab sechs Jahren → Freihandbibliothek St.Gallen, 17 Uhr

**:MUSIK:CLUBS**

**Salsa-Tanzkurs und -Party.** mit Joe Lorenzo → Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**Appenzeller Musik.** → Hotel Hof Weissbad Weisbad, 20 Uhr

**Rick Vito.** Der Ex-Fleetwood Mac-Gitarist gehört zweifellos zu den ausdrucksstärksten amerikanischen Gitarristen. → Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**DO:26:06****:FESTIVAL**

**Zeltfestival Konstanz.** Rolf Stahlhofen, Velvet Bobs und Lemon 8 → Stadt Konstanz Konstanz

**:FILM**

**Sweet Sixteen.** → Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Ten.** → Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**:THEATER**

**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid → Grabenhalde St.Gallen, 14 Uhr

**Was glotz'n mich so an Mann?** Jugendclub → Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Das Meer kommt in die Berge.** Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. → Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

**:MUSICAL**

**Space Dream.** → City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**:KABARETT**

**Minicirc.** Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» → Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr und 17 Uhr

**Walter Tell.** Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? → Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

**:KUNST**

**pool position #3 come back, Finissage.** Finissage mit einer Zusammenfassung der Schnittstellen von Bettina Wolinsky → Projektraum exex St.Gallen, 19 Uhr

**:VORTRAG**

**Kunst/Architektur.** Grosses Künstler – Grosses Architekten, Referent: Alfred E. Ufer → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Medienkultur.** Wirtschaftsjournalisten: Liebesdiener der Wirtschaftsmacht? Referent: Paul C. Martin → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Monumente der Vergänglichkeit.** Roman Signers St.Galler Projekte, Referent: Konrad Bitterli, Kurator am Kunstmuseum St.Gallen → Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 18:30 Uhr

**Die gesammelten Werke von Billy the Kid.** von Michael Ondaatje → Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Les Contes d'Hoffmann.** Oper von Jacques Offenbach, vereinigt in sich das musiktheatralische Instrumentarium, das sich J. O. in unzähligen Bühnenwerken verschiedenster Stilrichtungen erarbeitet hatte → Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Politikwissenschaft.** Beziehungen Schweiz – EU: Erfahrungen und Perspektiven, Referent: Prof. Stephan Kux → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referent: Pavla Rulfova Schlegel → Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter → Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**:KINDER**

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist → Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Märchenstunde.** für Kinder ab sechs Jahren → Freihandbibliothek St.Gallen, 17 Uhr

**:MUSIK:CLUBS**

**Suppe und Sounds.** mit Patrick Kessler, Kontrabass, Roder Notter, Piano/Percussion, Martin Müller, Gitarre → Restaurant Splügenegg St.Gallen, 12 Uhr

**Let's Dance Party 2.** Oldschool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak → B One Club St.Gallen, 20 Uhr

**Open Air Vorfreude mit den Zatopeks und Wish Eye Head.** Popkunst aus England und Indierock aus St.Gallen. Bevor wir in wenigen Stunden frühmorgens ans OpenAir St.Gallen pilgern, muss noch einmal ein Trunk im Glas sein. → Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Jazz für JAZ.** Benefizsession für JAZ – Jugend, Arbeit, Zukunft → Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr

**Bade.wanne.** Terence Chill, Trip'n'hop → Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Salsa-Night.** → Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as) → Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa-Night.** Tropical/Latino-Sound → Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**FR:27:06****:FESTIVAL**

**Zeltfestival Konstanz.** The Ten Tenors → Stadt Konstanz Konstanz

**Open Air St.Gallen.** Good Charlotte, Fun Loving Criminals, Lovebugs, Queens of the Stone Age, Underworld, Adrian Weyermann, Posh, Saybia, The Datsuns, Patrice, The Brand New Rhythm → Sittertobel St.Gallen, ab 17 Uhr

**:MUSIK:CLUBS**

**Harfenkonzert – die viels(a)eitige Harfe.** Musikschülerinnen und -schüler musizieren → Rathausaall Weinfelden, 19:30 Uhr

**Latino Night.** mit DJ Molotov → Music-Bar Drü Eidgenossen Uisbach, 21 Uhr

**Salsa Party Son Caribe.** Salsa und Merengue mit DJane Coco Cali → Kunst- und Kulturzentrum K9. Konstanz, 21 Uhr

**Saratoga Swing Time.** → Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

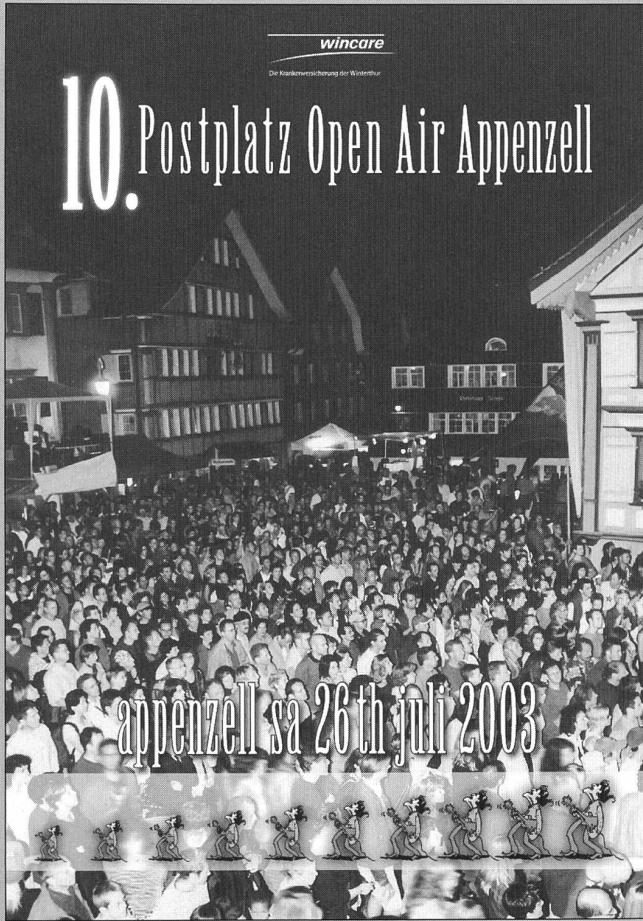
**Move on up.** Soul, Funk, Groove, Dance-jazz, Latin, R&B mit Johnny Lopez → B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**Opern-Air.** Die Zauberflöte → Kunstmuseum-Platz Vaduz, 22 Uhr

**Party-Night.** Charts, R'n'B, Soul, House → Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**bassastic.** drum and bass, DJ Valerian & Mellokat → Kulturladen Konstanz, 23 Uhr





## KÖRPERARBEIT BEWEGUNG BUTOH STIMME KLANG

René Schmalz

## MASKEN PUPPEN

Nathalie Ruhstaller

Modulunterricht – Montag und Dienstag, 18.30–19.00 Uhr  
ko.koo.performance research 071 344 43 38

wincare  
Die Krankenversicherung der Winterthurer

## 200 JAHRE KANTON ST.GALLEN



## JUBILÄUMSANLÄSSE I JUNI

### VERBINDEnde SCHIENE

**SA 14. - SO 15. JUNI**  
**SA 21. - SO 22. JUNI**  
 Begegnung/Vernetzung  
 Bahnfest  
 → Bemalter Extrazug rund um den Kanton mit Halt in folgenden Gemeinden:  
 Rorschach, St.Gallen, Wil, Lichtensteig, Schmerikon, Weesen, Sargans, Buchs, Altstätten.  
 → Veranstaltungen an den Halteorten. Infos unter: [www.verbindendeschiene.ch](http://www.verbindendeschiene.ch)

### MUM-STAFETTE / RORSCHACH- RAPPERSWIL

**SA 14. JUNI**  
 → Mensch und Maschine  
 Sport | Event | Fest  
 → Polysportive Teams schwimmen, inline-skaten, fahren, laufen vom Bodensee zum Zürichsee, quer durch den Kanton St.Gallen im Wettkampf gegen einen Dampflokomotivzug. An allen Bahnhöfen der Übergabeorte und am Zielpunkt Rapperswil werden Festivitäten statt.  
 → Rorschach Bf, Rorschach, Rorschach Idyl, St.Gallen Güterbahnhof, Gossau Bf, Uzwil Bf, Wil Bf, Wattwil Bf, Kaltbrunn Bf, Schmerikon Bf, Schmerikon Steg, Bollingen Bf, Rapperswil Bf  
 → Weitere Infos unter: [www.mum-stafette.ch](http://www.mum-stafette.ch)

### ALTSTÄTTEN

#### FR 6. JUNI

→ Heimat – What's that?  
 Lesungen | Begegnung/  
 Vernetzung | Kunst

→ 20 Uhr | Diögenes Theater

### BENKEN

#### SA 28. JUNI

→ Sag mir wo das Wasser  
 ist Natur und Landschaft

→ Mösl | Einweihungsfest |

Zeitpunkt siehe lokale Presse

### BRONNSHÖFEN

#### SO 29. JUNI

→ Musik und Migration  
 Musik | Begegnung/  
 Vernetzung

→ Ab 14 Uhr | Ebnat-Saal

### BRUNNADERN

#### SO 22. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 6 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und

Landschaft | Sport

→ 11.30 Uhr | Ab Furth

### BUCHS

#### SA 21. JUNI

→ Musik und Migration  
 Musik | Begegnung/  
 Vernetzung

→ Ab 14 Uhr | Werdenberger

Kleintheater Fabriggli |

fabriggli-fesch!

### GANTERSCHWIL

#### SA 14. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 5 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und

Landschaft | Sport

→ 10 Uhr | Ab Letzi

### GÄHWIL

#### SO 1. JUNI

→ Sag mir wo das Wasser  
 ist Natur und Landschaft

→ Ausstellung | Schulhaus

### GOSSAU

#### SA 14. JUNI

→ Virtuelles

FrauenNetzWerk

Begegnung/Vernetzung

→ 12 Uhr | Fürstenlandsaal |

FrauenVernetzungsWerkstatt

→ Louverture stirbt 1803

Theater

→ 20.30 Uhr | Hotel Schloss

Wartensee

→ St.Galler Spitzten – Sechs

Reportagen aus dem

Osten Lesungen | Event

→ Foto-Ausstellung «Ver-

botene Liebe zum Bal-

kkan» Kunst | Lesungen

→ 11 Uhr | IG Halle | Matinée

→ RORSCHACHERBERG

FR 13. JUNI

→ Louverture stirbt 1803

Theater

→ 20.30 Uhr | Hotel Schloss

Wartensee

→ St.Galler Spitzten – Sechs

Reportagen aus dem

Osten Lesungen | Event

### HEMBERG

#### SO 29. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 7 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und  
 Landschaft | Sport

→ 9 Uhr | Ab Stockenwald

### JONA

#### SA 7. JUNI

→ Mundartnacht Theater |  
 Musik

→ 20 Uhr | Gasthof Kreuz

### JONSWIL

#### SO 1. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 3 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und  
 Landschaft | Sport

→ 8 Uhr | Ab Thurbrücke

### FR 13. JUNI

#### BIS 15. JUNI

→ Talent Air Musik | Fest

→ Degenau | DJ-Night | Open-

air-Festival | Preisverleihung

St.Galler Newcomer

### KIRCHBERG

#### SO 15. JUNI

→ Sag mir wo das Wasser  
 ist Natur und Landschaft

→ Ausstellung | Betagtenheim

«Sonnegrund»

### LICHENSTEIG

#### SA 14. JUNI

→ Mundartnacht (Dernière)

Theater | Musik

→ 20 Uhr | Chössi-Theater

### LÜTISBURG

#### SA 7. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 4 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und  
 Landschaft | Sport

→ 10 Uhr | Ab Oberndal

### MOGELSBERG

#### SO 22. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 6 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und  
 Landschaft | Sport

→ 9 Uhr | Ab Rennen

### OBERHELFENSCHWIL

#### SA 14. JUNI

→ quer durch St.Gallen –  
 Etappe 5 Begegnung/  
 Vernetzung | Natur und  
 Landschaft | Sport

→ 12 Uhr | Ab Tobel

### RAPPERSWIL

#### MO 1. JUNI

→ Musik und Migration  
 Musik | Begegnung/  
 Vernetzung

→ 11 Uhr | Schloss Rapperswil

### DO 5. JUNI

#### BIS 29. JUNI

→ Foto-Ausstellung «Ver-

botene Liebe zum Bal-

kkan» Kunst | Lesungen

→ 5. Juni: 19 Uhr | IG Halle |

Vernissage

### SO 15. JUNI

→ Foto-Ausstellung «Ver-

botene Liebe zum Bal-

kkan» Kunst | Lesungen

→ 11 Uhr | IG Halle | Matinée

→ RÖTENBERG

#### MI 25. JUNI

→ Zyklos 03: Das Meer  
 kommt in die Berge

Theater | Musik | Fest

→ 20 Uhr | Rietstein-Parkplatz

→ Ab 18 Uhr | Garten-

restaurant

### WERDENBERG

#### MI 18. JUNI

→ Musik- und  
 Kultursommer Musik

→ 19.30 Uhr | Schloss

Werdenberg |

Der letzte Montforter

→ 20 Uhr | Hotel Schloss

Wartensee

### SARGANS

#### FR 11. JUNI

→ Sag mir wo das Wasser  
 ist Natur und Landschaft

→ 14 Uhr | Rheinau |

Einweihung

### SCHÄNIS

#### SO 1. JUNI

→ Die verbottene Liebe zum

Balkan Lesungen

→ 17 Uhr | Mehrzweckgebäu-

de Hof | Buchvernissage

### SO 1. JUNI

→ Musik und Migration

Musik | Begegnung/

Vernetzung

→ 17 Uhr | Mehrzweck-

gebäude Hof

### ST.GALLEN

#### DI 19. JUNI

→ Die etwas andere

Stadtührung Theater |

Begegnung/Vernetzung

→ 19.15 Uhr | Marktplatz 1

beim Vaduz

### MO 16. JUNI

#### BIS 18. JUNI

→ Die etwas andere

Stadtührung Theater |

Begegnung/Vernetzung

→ 19.15 Uhr | Marktplatz 1

beim Vaduz

### DO 19. JUNI

#### BIS 22. JUNI

→ Hörbar SG2003

Begegnung/Vernetzung

→ Ab 10 Uhr | St.Gallen | IBW

Internationale Berufswelt-

meisterschaft

### FR 20. JUNI

#### BIS 21. JUNI

→ Die etwas andere

Stadtührung Theater |

Begegnung/Vernetzung

→ 19.15 Uhr | Marktplatz 1

beim Vaduz

### MO 30. JUNI

#### BIS 30. JUNI

→ Die etwas andere

Stadtührung Theater |

Begegnung/Vernetzung

→ 19.15 Uhr | Marktplatz 1

beim Vaduz

### ST. MARGRETHEN

#### MO 30. JUNI

→ Hörbar SG2003

Begegnung/Vernetzung

→ Ab 10 Uhr | Rheinpark

### VÄTTIS

#### FR 27. JUNI

→ St.Galler Spitzten – Sechs

Reportagen aus dem

Osten Lesungen | Event

→ 20 Uhr | Kulturbüro

### WATTWIL

#### FR 13. JUNI

→ Heimat – What's that?

Lesungen

→ 20 Uhr | Kino Passerelle

### MI 25. JUNI

#### BIS 29. JUNI

→ Zyklos 03: Das Meer

kommt in die Berge

Theater | Musik | Fest

→ 20 Uhr | Rietstein-Parkplatz

→ Ab 18 Uhr | Garten-

restaurant

### WERDENBERG

#### MI 18. JUNI

→ Musik- und

Kultursommer Musik

→ 19.30 Uhr | Schloss

Werdenberg |

Der letzte Montforter

→ 20 Uhr | Hotel Schloss

Wartensee

→ 20 Uhr | Hotel Schloss

Wartensee</p

# SA:28:06

## :FESTIVAL

**Open Air St.Gallen.** Vivian, Stress, Skap, Tocotronic, Turbonegro, The Stereophonics, The Roots, Gentleman, Zorg, Poetry Slam, The Raveonettes, Simon Enzler, The Alpinists, Michael Franti & Spearhead, Bauchklang, Los Autenticos Decadentes, Silly Walks Movement ♦ Sitterto-bell St.Gallen, ab 12 Uhr

## :FILM

**Sweet Sixteen.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**X-Men 2.** ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr  
**Ten.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Striptease: Romance.** ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**Klangkunstperformance.** Die Elektronik-Performer Ines Kargel und Fabian Neuhaus mit einem eigens konstruierten Lautsprecher-Objekt aus elektrisch in Schwingung versetzten Glas- und Metallplatten. ♦ Stadt Linz, Donau, 11:30 Uhr  
**Was glotz'n mich s an Mann?** Jugendclub ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die gesammelten Werke von Billy the Kid.** von Michael Ondaatje ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**D'r Herr Biedermaa und sini Gescht.** Nach Max Frisch. Die Sarganser Spillütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederer Geschäftsmannes ♦ Altes Kino Mels, 20 Uhr  
**Das Meer kommt in die Berge.** Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ♦ Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr  
**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» ♦ Schloss Arbon, 15 Uhr und 20 Uhr  
**Walter Tell.** Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

## :KUNST

**Max Zwissler, Keramik.** Vernissage; ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 18 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Serenade.** Werke von M. Bruch, G.A. Derungs, W.A. Mozart, Muriel Schwarz, Sopran, Mario Schwarz – Leitung ♦ Lehrerseminar Marienberg Rorschach, 17:30 Uhr

**Domorgelkonzert.** Wayne Marshall, London, spielt Werke von César Franck, Jehan Alain, Naji Hakim ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**The Roadhouse Preachers.** Zürcher Rock'n Blues-Band ♦ Catwalk Music-Bar St.Gallen, 20 Uhr

**Latin Love Affair.** New Salsa Party Band mit Musikern aus Kuba, der Dominikanischen Republik, Peru und der BRD ♦ Restaurant Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

**Township Jazz Disco 2.** mit DJ Kurt Greussing. In den südafrikanischen Stadtvierteln der Schwarzen, den Townships, wurde ein eigener Jazz kreiert. Swingend und melodisch, gespielt von Bands, die bis in die Früh durchmachen mussten, weil sie nachts nicht unterwegs sein durften. ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Cool Monday Summer Special.** Die Zürcher Kult Party auf Tour mit den DJs cKdT und Lefthand ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Peter Waters.** Musik aus einer Welt ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**Tanzgaranten und Tanzgiganten.** Rock, Soul und Dancehits mit MC Halbe und DJ Jörg ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Tango Argentino Milonga.** Tanznacht und Livekonzert ♦ Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21:30 Uhr

**Opern-Air.** Die Entführung aus dem Serail ♦ Kunstmuseum-Platz Vaduz, 22 Uhr

**Spanish Night.** mit Los Gyris ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Kuladisco.** Alternative Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

## :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr, VVK: 071 242 05 05

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» ♦ Schloss Arbon, 14 Uhr, und 16 Uhr

## :KUNST

**Führung.** Durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter ♦ Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 10:30 Uhr

**Striptease.** Führung: Vom Verschleiem und Enthüllen in der Kunst ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Sonntagsführung.** Durch die aktuelle Ausstellung «Roman Signer ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Vernissage; Eingriff IV durch Chantal Michel ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 11:30 Uhr

**Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald.** Finissage; ♦ Propstei St.Peterzell, 14 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

# SO:29:06

## :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Busters ♦ Stadt Konstanz Konstanz

**Open Air St.Gallen.** Moana&The Tribe, O&The ExeQutive Orchestra, Stiller Has, Therapy?, Jimmy Cliff, Die Fantastischen Vier, Jashgawronsky Brothers, The Mighty Mighty Bosstones, Marla Glen ♦ Sittertobel St.Gallen, ab 9 Uhr

## :FILM

**Emil und die kleine Skundi.** ♦ Kino Rosenthal Heiden, 15 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**X-Men 2.** ♦ Kino Rosenthal Heiden, 19 Uhr

**Nundo Grúa.** ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Sweet Sixteen.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Flores de otro mundo.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenspieldorf Lindau, 18 Uhr

**Die gesammelten Werke von Billy the Kid.** von Michael Ondaatje ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**D'r Herr Biedermaa und sini Gescht.** Nach Max Frisch. Die Sarganser Spillütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederer Geschäftsmannes ♦ Altes Kino Mels, 20 Uhr

**Das Meer kommt in die Berge.** Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ♦ Rietstein-Parkplatz Wattwil, 16 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Serenade.** Werke von M. Bruch, G.A. Derungs, W.A. Mozart, Muriel Schwarz, Sopran, Mario Schwarz – Leitung ♦ Lehrerseminar Marienberg Rorschach, 17:30 Uhr

**Domorgelkonzert.** Wayne Marshall, London, spielt Werke von César Franck, Jehan Alain, Naji Hakim ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

## :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ♦ Theater St.Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr, VVK: 071 242 05 05

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

## :KABARETT

**Minicirc.** Der Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, «Ein koffriges Programm» ♦ Schloss Arbon, 14 Uhr, und 16 Uhr

## :KUNST

**Führung.** Durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter ♦ Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 10:30 Uhr

**Striptease.** Führung: Vom Verschleiem und Enthüllen in der Kunst ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Sonntagsführung.** Durch die aktuelle Ausstellung «Roman Signer ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

**Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Vernissage; Eingriff IV durch Chantal Michel ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 11:30 Uhr

**Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald.** Finissage; ♦ Propstei St.Peterzell, 14 Uhr

**Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

## :KINDER

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen!

Zumindest, wenn man nur einen Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

## :MUSIK:CLUBS

**Festgottesdienst zum Patrozinium.**

Der Cäcilienchor St.Peter singt die Messe in G von F. Schubert und Tu es Petrus von F.Liszt ♦ Kirche St.Peter Wil, 10:30 Uhr

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.**

♦ Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

**Sonntag-Konzert.** ♦ Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr

**Schweizer Klavierquintett.** Martin Lucas Staub (Klavier), Angela Golubeva (Violine), Annette Gruber (Violine), Iwona Schubert (Viola) und Sébastien Singer (Violoncello) ♦ Bildungshaus Kloster Fischingen, 16 Uhr

**Altstätter Konzertzyklus.** Benjamin Küng, Orgel, Hanspeter Küng, Blockflöte

♦ Forstkapelle Altstätten, 17 Uhr

**Orgelvres Lebendiges Wasser.**

Marin Schweingruber spielt Werke von Mareschal, Sweelinck, Schweidemann, Pachelbel, Walther, Händel, J.S.Bach ♦ Klosterkirche St.Katharinental Diesenhofen, 17 Uhr

## :KABARETT

**Zirkus aus dem Koffer.**

Minicirc ist ein Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus, der mit einem marokkanischen Rundzelt, 30 Klappstühlen, zwei Holzwagen und einem Traktor unterwegs ist.

Minicirc entlockt den Koffern auf schrägen, cincensische, feurige, aber auch feine Art ihre Lebendigkeit. Ferdinand und Irmella zeigen auf engstem Raum ein komödiantisches Programm voller Musik, Akrobatik, Jonglage und Komik. Minicirc präsentiert ein koffriges Programm, vollgestopft mit Verrücktem und Menschenmöglichem. (pd.)

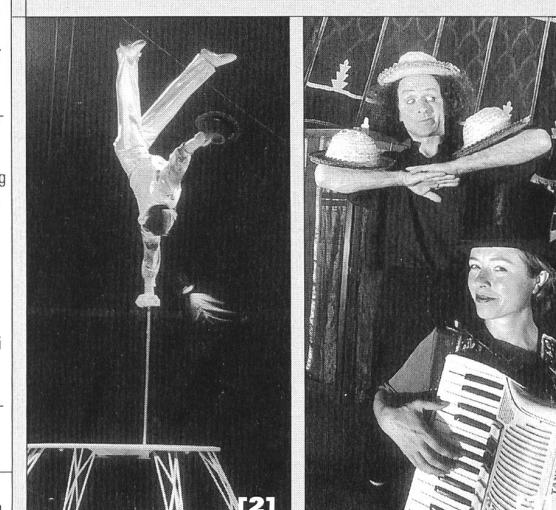
**18. bis 25. Juni, Stadtpark St.Gallen**

**27. bis 29. Juni, Schlosswiese Arbon**

Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender



[1]



[1]

## LATIN LOVE AFFAIR

**Salsakonzert im Rössli Mogelsberg**

Latin Love Affair – dank einer Mischung von erfahrenen Musikern aus Ländern wie Cuba, Dominikanische Republik, Peru und der BRD steht dieser Name für einen explosiven Liveakt, der in der Schweiz einmalig ist. Das Programm der Band bietet neben den traditionellen Salsastücken modern arrangierte Merengue, Brazil Rock, Latin Pop aus den Charts und auch die aktuellste Strömung aus der Karibik: Funky Timba Cubana! América Rodriguez, bestens bekannt von den Altmeistern des Buena Vista Clubs, bietet Gewähr für reichlich Gänsehaut. Ausgefeilte Arrangements in brillanten Bläserzäsuren, mitreissende Perkussionssoli, eine ausgefallene Choreographie der sinnlichen Erotik und natürlich die unverwechselbaren Gesangsdarbietungen machen die Bestuhlung überflüssig: Die Party kann losgehen. (pd.)

**Samstag, 28. Juni, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli, Mogelsberg**

## CIRCUS MEDRANO

**Jubiläumsprogramm**

Seit einem Vierteljahrhundert zieht der Circus Medrano mit klassischer, unverfälschter Zirkuskunst durch das Land. Nun schlägt er auf seiner Jubiläumstournee sein Zelt auch in der Ostschweiz auf: In der Manege zu erleben sein werden 17 Tiere aus allen Herren Ländern, darunter eine Nummer mit fünf waschenden Rindviechern. Und natürlich werden auch artistische Darbietungen nicht fehlen: Sensationelle Flüge unter der Zirkuskuppel, Schleuderbrettkakrobrik und Zauberei bringen nicht nur Kinderaugen zum Strahlen. (pd.)

**5. bis 9. Juni, Kreuzbleiche, St.Gallen**

**10. und 11. Juni, Gemeinde-Parkplatz, Gais**

**14. und 15. Juni, beim Schulhaus Wies, Heiden**

**17. und 18. Juni, Bitziwiese, Bischofszell**

Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender

Mehr Infos: [www.circus-medrano.ch](http://www.circus-medrano.ch)

## MINICIRC

**Zirkus aus dem Koffer**

Minicirc ist ein Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus, der mit einem marokkanischen Rundzelt, 30 Klappstühlen, zwei Holzwagen und einem Traktor unterwegs ist. Minicirc entlockt den Koffern auf schrägen, cincensische, feurige, aber auch feine Art ihre Lebendigkeit. Ferdinand und Irmella zeigen auf engstem Raum ein komödiantisches Programm voller Musik, Akrobatik, Jonglage und Komik. Minicirc präsentiert ein koffriges Programm, vollgestopft mit Verrücktem und Menschenmöglichem. (pd.)

**18. bis 25. Juni, Stadtpark St.Gallen**

**27. bis 29. Juni, Schlosswiese Arbon**

Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender

seite.49

**SAITEN**



BECK'S präsentiert:  
**SOUTH SIDE**  
 FESTIVAL 2003

VIVA VISIONS SMIRNOFF ICE DRUM WOHN 2 Club

# RADIOHEAD MASSIVE ATTACK COLDPLAY

## UNDERWORLD · GUANO APES LIVE · NOFX · MILLENCOLIN THE ROOTS · TURBONEGRO · SEEED COUNTING CROWS · APOCALYPTICA · PATRICE THE MIGHTY MIGHTY BOSSTONES · SIGUR ROS · MOLOKO BETH GIBBONS & RUSTIN MAN · FU MANCHU · SKIN THE HELLACOPTERS · RÖYKSOPP · ASIAN DUB FOUNDATION CONSOLE · SLUT · SUPERGRASS · GOLDFRAPP STARSAILOR · INTERPOL · GUS GUS · GOOD CHARLOTTE INTERNATIONAL PONY · NADA SURF · THERAPY? · DANKO JONES · THE DATSUNS BLACKMAIL · GRANDADDY · UNDERWATER CIRCUS · PINKSTAR IKARA COLT · KETTCAR · BRENDAN BENSON · UNION YOUTH · 22-20s · THE SOUNDS

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                                                                                                     

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       

**20.-22. Juni 2003**  
**Tuttlingen/Neuhausen o.E.**  
 INFO                                       <img alt="Info logo" data-bbox="98

**Serenade.** Werke von M. Bruch, G.A. Derungs, W.A. Mozart, Muriel Schwarz, Soprano, Mario Schwarz ♦ Kloster St.Gallen, 17:30 Uhr

**Häfidelity Open Air Nachbrand.** Für alle diejenigen, die nach wunderbaren drei Tagen OpenAir nicht nach Hause wollen, stehen am Sonntagabend unsere Türen offen. Keine Kleiderkontrolle... ♦ Hafenbuffet Rorschach, 22 Uhr

## MO:30:06

### :FILM

**Sertschawan.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Flores de otro mundo.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Diplomkonzert.** der Jazz-Berufsschule ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr

## DI:01:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Calexico ♦ Stadt Konstanz

### :FILM

**Sertschawan.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Striptease: Il fiore delle mille e una notte.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Melting Pot** Klezmer Musik, Tango und Appenzeller Musik ♦ Kirchgemeindehaus St.Mangen, Waaghaus, Konzertzelt Kantonsschulpark, 18 Uhr

**Diplomkonzert.** der Jazz-Berufsschule ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr

### Glanzlichter des Verber Festivals.

Talente der Klassik: Kammerkonzert mit rund 25 Mitgliedern des UBS Verber Festival Youth Orchestra ♦ Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**Startschuss.** Eisenbeiz – the next step ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 21:15 Uhr

## MI:02:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Konstantin Wecker, Hannes Wader ♦ Stadt Konstanz

### :FILM

**Sertschawan.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Flores de otro mundo.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Das Meer kommt in die Berge.** Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffsccontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten ♦ Marktplatz Flawil, 20 Uhr

### :KUNST

**Striptease.** Führung: Vom Verschleieren und Enthüllen in der Kunst ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :VORTRAG

**Betriebswirtschaftslehre.** Trends in Konsument und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

### :KINDER

**Buchs for Kids.** Die Rheintaler Girlband (Tibits) und die Schweizer Mundart Band (Leone) ♦ Express Bar Buchs, 14 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Diplomkonzert.** der Jazz-Berufsschule ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Jazzseminar Abschlusskonzert.**

Schüler des Jazzseminars präsentieren in verschiedenen Formationen – vom Einzelinterpret bis zur Youngsters Bigband – und in verschiedenen Stilen – Pop, Rock, Jazz – die Früchte ihrer diesjährigen Arbeit. ♦ Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr

**Hardcore.** mit Youth Of Today (USA), Black Friday 29 (D), Curb Dogs ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

**Appenzeller Musik.** ♦ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

## DO:03:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Patent Ochsner, Moana ♦ Stadt Konstanz

### :FILM

**Ten.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Duss fährt ab.** für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

**Melting Pot** Klezmer Musik, Tango und Appenzeller Musik ♦ Kirchgemeindehaus St.Mangen, Waaghaus, Konzertzelt Kantonsschulpark, 18 Uhr

**Diplomkonzert.** der Jazz-Berufsschule ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr

### Glanzlichter des Verber Festivals.

Talente der Klassik: Kammerkonzert mit rund 25 Mitgliedern des UBS Verber Festival Youth Orchestra ♦ Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**Startschuss.** Eisenbeiz – the next step ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 21:15 Uhr

## AUSSTELLUNGEN

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo–Sa, 9–22 Uhr  
♦ **Rino Archetti.** ♦ 2.06.–28.06.

♦ **Markus Roost.** in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen ♦ 3.06.–12.07.

**Appenzeller Brauchtumsmuseum.** Dorfplatz, Urnäsch, 071 364 23 22, www.museum-urnaesch.ch

♦ **Naive Bauernmalereien und Schnitzereien.** aus dem Appenzellerland und dem Toggenburg ♦ 1.04.–14.07.

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Postfach 76, Stein AR; Di–Sa, 10–12 Uhr; Mo–Sa, 13.30–17 Uhr; So, 10–17 Uhr

♦ **Hans Ulrich Gantzenbein.** Panorama-Fotografien von H9 ♦ 26.04.–17.08.

**Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg.** Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo–Do, 8–20 Uhr; Fr, 8–17 Uhr

♦ **Olivio Barbieri.** Paintings and Virtual Truth (Fotografien 1990–2003) ♦ 6.05.–9.07.

**Balance Netz.** Neugasse 43, St.Gallen, 071 223 15 31, www.balance-netz.ch

♦ **Enrica Ribaux-Cocchi.** Bilderausstellung Jahreszeiten, Landschaften, Blumen, Stilleben und Sinnbilder ♦ 3.04.–31.08.

**Bildungshaus Kloster Fischingen.** Fischingen; täglich 8–12 Uhr/14–17 Uhr  
♦ **Arthur Wyss.** Bilder ♦ 17.05.–6.07.

**Café Schäffli.** Dorf 73, Urnäsch, 071 364 15 16  
♦ **Bauernmalerei von Hans Wernli.** ♦ 11.04.–7.06.

**Casa Latinoamericana.** Waaghaus, St.Gallen, 071 227 05 50

♦ **Bilder und Fotografien.** Marco Ubieto Guatemala, Jost Baumgartner Suiza, Hans Jörg Bachmann Suiza, Sophie Keller Girón Suiza, Maricela Salas México, Jorge Chacón Guatemala, Alberto Sarria Colombia, Manuel Girón Guatemala ♦ 14.06.–27.06.; Vernissage: Sa, 14.06., 19 Uhr; Finissage: Fr, 27.06., 17 Uhr

**Dorfbibliothek.** Herisau

♦ **Drechslerarbeiten von Gisela Müller.** ♦ 29.04.–28.06.

**Kantonsbibliothek.** Dorfplatz 1/7 Trogen

♦ **Sonderausstellung Nachlass Peter Morger.** ♦ 17.02.–29.12.

**Einkaufszentrum Sonnenhof.** Zürcherstrasse 4, Rapperswil, 055 220 73 00

♦ **Von Liebe wegen.** Zum 200-Jahr-Jubiläum der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons St.Gallen lädt eine Installation ein, über ein verantwortungsvolles Verhältnis zwischen Staat, Politik und Religion nachzudenken ♦ 2.06.–14.06.

**Eisenwerk.** Industriestr. 23, Frauenfeld, 052 728 89 98, www.eisenwerk.ch

♦ **friendly fire.** Carte Blanche 2003 an den Kurator Leonhard Emmerling (D) mit Roman Signer (CH), Euan MacDonald (GB/USA), Stefan Demary (D), Ben Morison (AUS) ♦ 16.05.–21.06.

**Galerie Susanna Kulli (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 59 58, www.susannakulli.ch; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–17 Uhr

♦ **Rolf Graf.** Carpaccio ♦ 14.05.–24.06.

**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15, St.Gallen, 071 222 62 52; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–16 Uhr

♦ **Daniel Zimmermann.** Variationen von Knüller-Zeichnungen in Bleistift ♦ 26.03.–28.06.

**Galerie schrift-art.ch.** Hauptstr. 32, Rheineck, 071 888 50 70, www.schrift-art.ch; Mi, 14–18.30 Uhr, Sa, 10–12 Uhr/14–16 Uhr

♦ **Tao und Zen.** Japanische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto ♦ 3.05.–15.06.; Führung: So, 1.06., 11–12 Uhr, Finissage: So, 15.06., 11–12 Uhr

**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, St.Gallen  
♦ **Mark J. Huber, continuum mobile.** ♦ 13.06.–6.07.

**Gemeindehaus.** Wittenbach

♦ **Kopftanz – Poetisches in Wort und Bild.** ♦ 11.06.–10.09.

**Gewerbemuseum.** Kirchplatz 14, Winterthur, 052 267 51 35, www.gewerbemuseum.ch; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr  
♦ **Materialmuster-Sammlung.** ♦ 24.01.–30.06.

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di–Sa, 15–17 Uhr; So, 11–17 Uhr  
♦ **Ausstellung.** Ständige Einrichtung mit Werken von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Nauman, Robert Ryman, Lawrence Weiner ♦ 13.05.–1.01.04

**Galerie Paul Hafner (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–16 Uhr  
♦ **Julia Bornefeld.** Hautnah ♦ 17.05.–5.07.

**Galerie Raubach.** Neugasse 39/41, St.Gallen, 071 222 27 66; Mo, 13.30–18.30 Uhr; Di/Mi/Fr, 9–18.30 Uhr; Do, 9–18 Uhr; Sa, 9–17 Uhr  
♦ **Verena Wanner/Jürg Bächtold.** Bilder/Skulpturen ♦ 24.04.–1.06.

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerie-schoenenberger.ch; Sa/So, 14–18 Uhr

♦

♦ **Weitsicht.** Fotografien von Hugo Börner, John Etter, Anita Hohengasser, Roland Iselin, Stefan Rohner, Christa Ziegler ♦ 4.05.–1.06.

♦

♦ **Friedrich Sebastian Feichter, Homo Solaris.** Leben in Harmonie und Ausgeglichenheit; Ein Leben in Eintracht mit der Welt, mit der Natur, mit sich selbst. Unter der Hand Friedrich Sebastian Feichters entstehen feingliedrige Geschöpfe von zerbrechlicher Schönheit und Leichtigkeit – Homo Solaris ♦ 16.05.–6.07.

♦

♦ **Galerie Siemer.** Marktgasse 2, Birsfelden, 071 420 02 72, www.artishock.ch; Di–Fr, 10–12.30 Uhr/13.30–18.30 Uhr; Sa, 11–17 Uhr

♦

♦ **Friedrich Sebastian Feichter, Homo Solaris.** Leben in Harmonie und Ausgeglichenheit; Ein Leben in Eintracht mit der Welt, mit der Natur, mit sich selbst. Unter der Hand Friedrich Sebastian Feichters entstehen feingliedrige Geschöpfe von zerbrechlicher Schönheit und Leichtigkeit – Homo Solaris ♦ 16.05.–6.07.

♦

♦ **Galerie Speicher.** Reutenenstr. 19, Speicher, 071 344 18 77; Mi–Fr, 15–18 Uhr; Sa, 13–16 Uhr; So, 14–18 Uhr

♦

♦ **Grün und Gegenlicht.** Aquarelle aus Kolumbien und Bolivien von Gabriele Siegrist-Wellauer ♦ 31.05.–22.06.; Apéro: So, 22.06., 16 Uhr

♦

♦ **Galerie Susanna Kulli (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 59 58, www.susannakulli.ch; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–17 Uhr

♦

♦ **Rolf Graf.** Carpaccio ♦ 14.05.–24.06.

♦

♦ **Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15, St.Gallen, 071 222 62 52; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–16 Uhr

♦

♦ **Daniel Zimmermann.** Variationen von Knüller-Zeichnungen in Bleistift ♦ 26.03.–28.06.

# :KURSE

## :KÖRPER

**Achtsamkeit.** Spannungsausgleich, Beweglichkeit, Körperschulung **Beatrice Knechtle**, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Atem, Bewegung und Musik.**

**R. Leuenberger**, 076 457 13 37 **Di: morgen/mittag/abends, Mi: abends**

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.** 5–9 Jahre **B. Schällibaum**, 071 223 41 69 **Do, Sa, Do: 16:45–18 Uhr**

**Body-Mind Centering®.** Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit **Katharina Bamberger**, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** **B. Schällibaum**, 071 223 41 69, **Sa, Do: 18:30–19:30 Uhr**

**Eutonie – in die Stille finden.** Gruppen- u. Einzelunterricht n.Vereinb. **M. P. Kaufmann/M. Neumann**, 071 222 23 02

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozessbegleitende Einzelzinsungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung **Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31**

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang **R. Schmalz Trogen**, 071 344 43 38/39 **Di/Do, 19–22 Uhr**

**KO.KOO Performance Research.**

**R. Schmalz, Trogen**, 071 344 43 38/39

**Ø Di/Do, 19–22 Uhr**

**Ø M. P. Kaufmann/M. Neumann**, 071 222 23 02

**Ø Gisela Frank, Merkstr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37** **Do 8–9:10 Uhr**

**Ø Ria Keel.** Wandbehänge in transparentem Patchwork **Ø 29.04.–9.06.**

**Ø Vision.** Spektrum des schweizerischen Textilschaffens **Ø 13.05.–31.10.**

**Ø Tonhalle.** Museumstr. 25, St.Gallen, 071 242 06 07, 071 242 06 32, **www.sinfonieorchestersg.ch**

**Ø Vorbild/Abbild.** **Ø 27.03.–30.06.**

**Ø Villa Flora.** Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, **www.villaflora.ch**; **Di–Sa, 14–17 Uhr; So, 11–15 Uhr**

**Ø Odilon Redon.** **Ø 11.04.–7.03.**

**Ø Geburtsvorbereitung in Bewegung.** Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage **Ø Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen**, 071 461 28 50, **www.inerwartung.ch**

**Ø Wege zur Lebendigkeit.** Meditation, freier Tanz, Körper- und Bewusstseinsarbeit **Ø eigenverantwortliche Gruppe mit wechselnder Leitung, Anm.: W.Keller, 071 278 56 13, walter.keller@bluewin.ch**

**Ø Do 20–22 Uhr (14–täglich) in St.Gallen**

## :MUSIK

**Singe am Samstag.** African Songs, Pop, Klassik **Ø Kuno Schuler**, 071 344 91 61 **Oberstufenzentrum Zürich St.Gallen**

**Ab 10.5. (14–täglich) 9:45–11:15 Uhr**

**Gitarrenunterricht.** Klassisch, Blues, Liedbegleitung **Ø Kuno Schuler**, 071 344 91 61

**Neue Klangeraffahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen **Ø Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch**

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf **Ø Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info** **Ø Sommerkurs 14.–18.7.**

**Klubschule Migros.** Bahnhofplatz 2, St.Gallen, 071 228 15 00; Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So, 9–14 Uhr **Ø Hilda Staub** **Ø Scheinbar unscheinbares.** **Ø 15.03.–29.06.**

**m-art Schmuck/m-art Zeichnen und Malen.** Jahresausstellung mit Arbeiten der Teilnehmenden der Klassen von Erich Kolp, Gabriele Frei, Hélène Kaufmann Wiss **Ø 23.05.–22.06.** **Ø Otto Heigold.** Werkstattausstellung zum Buch *Alle können drucken!* **Ø 28.06.–28.09.**

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00 **Ø Gustav Mesmer.** Ikarus vom Lautertal genannt **Ø 26.04.–15.06.**

**Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, [www.k9000.ch](http://www.k9000.ch); Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 12–17 Uhr

**Ø Aleksandra Mir.** **Ø 12.04.–9.06.** **Ø Regula Engeler: Voyages Opiques.** **Ø 12.04.–9.06.** **Ø Anti-Pure.** Gruppenausstellung mit Rita Ackermann, Bruno Peinado, Frédéric Post, Saskia Olde Wolbers. Begleitendes Projekt: Christof Salzmann daily.soup **Ø 21.06.–24.08.**

**Kunsthalle Arbon** Grabenstrasse 6, Arbon, ; Mi–Fr, 17–19 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr

**Ø Andre Büchi und Daniel Manser.** Ansammlungen **Ø 15.06.–19.07.**

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegelstrasse 14, Appenzell, 071 788 18 60; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr **Ø Nicola de Maria.** **Ø 6.04.–15.06.**

**Kunsthaus Glarus.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, [www.kunsthausglarus.ch](http://www.kunsthausglarus.ch); Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr **Ø Ausstellung.** Hanspeter Hofmann – Supercritical Fluids, Joanne Tatham&Tom O'Sullivan – Think Thanigamajig and other things, Frédéric Post – Le temple de l'extase **Ø 13.05.–15.06.** **Ø Artist Brunch.** Hanspeter Hofmann – Supercritical Fluids, Joanne Tatham&Tom O'Sullivan – Think Thanigamajig and other things, Frédéric Post – Le temple de l'extase **Ø 15.06.–15.06.**

**Kunsthaus.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4–0, [www.kunsthausbregenz.at](http://www.kunsthausbregenz.at); Mo/Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–20 Uhr; Do, 10–21 Uhr **Ø I.N.R.I. Gerhard Klocker.** KUB Billboards zwischen Bahnhof und Kunsthaus, Fotografien von Wegkreuzen **Ø 1.04.–22.06.**

**Ø Gerhard Merz.** Werkfolgen (Zeichnungen, Skulpturen, Malerei) **Ø 12.04.–22.06.** **Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74; Di–Fr, 10–12 Uhr; Di/Do/Fr, 14–17 Uhr; Mi, 14–20 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr **Ø Striptease.** **Ø 29.03.–24.08.** **Ø Olivier Mosset.** **Ø 23.05.–10.08.**

**Kunstmuseum.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, [www.km.ch](http://www.km.ch); Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr

**Ø Urs Plangg.** Nr. 12 in der Ausstellungsreihe Winterthur **Ø 5.05.–27.07.** **Ø Thomas Schütte.** **Ø 7.06.–24.08.** Vernissage: Sa, 7.06., 18.30 Uhr

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, [www.kunstmuseum.li](http://www.kunstmuseum.li); Di/Mi/Fr/Sa/Su, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr **Ø Frantisek Kupka.** Eine Retrospektive **Ø 27.03.–8.06.**

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau.** Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, [www.kunstmuseum.ch](http://www.kunstmuseum.ch); Mo–Fr, 14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr **Ø Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Eingriff III durch Karolin Bräg **Ø 25.05.–28.06.**

**Ø Theo – Ein Grenzgänger.** **Ø 25.05.–17.08.** **Ø Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Eingriff IV durch Chantal Michel **Ø 29.06.–10.08.** Vernissage: So, 29.06., 11.30 Uhr

**Ø Kunstraum.** Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38; Do/Fr, 17–20 Uhr; Sa, 13–17 Uhr; So, 11–17 Uhr **Ø Suburban Entity.** **Ø 10.05.–29.06.**

**Ø Löwenarena.** Sommeri, VVK: 071 411 30 40, [www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

**Ø Sehen was sie nicht sehen.** Eine Fotoausstellung im Löwen Sommeri über den Löwen von István Körkendi. **Ø 18.04.–29.06.**

**Ø Museum Bickel.** Zettlereistr. 5, Walenstadt, 081 710 27 77; Fr–So, 14–17 Uhr

**Ø Höhenrausch und Fernsicht.** Wettbewerb und Ausstellung zum internationalen Jahr der Berge mit Kunstschaufen den aus Vorarlberg, dem Fürstentum Lichtenstein, St.Gallen und Graubünden **Ø 16.05.–15.06.**

**Ø Museum Briner und Kern.** Marktgasse 20, Winterthur, 052 267 51 26; Di–So, 14–17 Uhr; So, 10–12 Uhr **Ø Ins Auge geschaut.** **Ø 2.04.–7.03.**

**Ø Museum Herisau.** Poststr. 12 a, Herisau, 071 35 36 11, [www.henisau.ch/de/bildung/museen/](http://www.henisau.ch/de/bildung/museen/); Sa/So, 11–16 Uhr **Ø Werner Schoch.** Fotografien 1940–1970 **Ø 3.05.–26.10.**

**Ø Museum Liner.** Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, [www.museumliner.ch](http://www.museumliner.ch); Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr **Ø Martin Noël.** Blau und andere Farben **Ø 29.03.–29.06.**

**Ø Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** Stadtgasse 6, Winterthur, 052 267 51 72, [www.museumkarrethain.ch](http://www.museumkarrethain.ch); Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr **Ø Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert.** **Ø 21.01.–31.12.** **Ø Auf dem Weg in die Moderne.** **Ø 20.05.–22.02.**

**Ø Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di–So, 14–17 Uhr **Ø Das Pferd in der Aussenseiterkunst.** Anlässlich des CSIO St.Gallen **Ø 5.05.–6.06.**

**Ø Pya Hug – Die unbekannten Bildteppiche.** im Videoraum **Ø 5.05.–6.07.** **Ø Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, [www.allerheiligen.ch](http://www.allerheiligen.ch); Di–So, 11–17 Uhr **Ø Babuschka.** **Ø 25.05.–17.08.** **Ø Form und Funktion.** **Ø 22.06.–21.11.** Vernissage: So, 22.06., 11.30 Uhr

**Naturmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch); Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr **Ø Mein Name ist Hase.** Sonderausstellung zur Lebensweise und Gefährdung des Feldhasen in der Schweiz **Ø 26.03.–19.10.**

**Ø Gesammelte Natur – gestern, heute, morgen.** Geschichte und Zukunft der Sammlung des Naturmuseums **Ø 2.05.–19.10.**

**Ø Naturmuseum und Museum für Archäologie.** Freiestrasse 26, Frauenfeld, 052 724 26 43, [www.tg.ch](http://www.tg.ch); Di–So, 14–17 Uhr

**Ø Offene Kirche St.Leonard.** Büchelstr. 15, St.Gallen, VVK: 071 278 49 69, 071 278 49 69, [www.okl.ch](http://www.okl.ch)

**Ø Kunst von transplantierten Künstlern.** Realisiert von der Spitalregion St.Gallen Rorschach und Swisstransplant. Während der Öffnungszeiten ist eine Fachperson in der Kirche anwesend. Anmeldung für Führungen ausserhalb der Öffnungszeiten: 071 494 25 34. **Ø 3.06.–10.07.**

**Ø Polenmuseum.** Schloss, Rapperswil SG, 055 210 18 62; Sa/So, 13–17 Uhr **Ø Kunst und Kultur Polens.** **Ø 1.03.–31.10.**

**Ø Projektraum exex.** Oberer Graben 38, St.Gallen **Ø pool position.** Come back **Ø 8.05.–26.06.**

**Ø Propstei.** St.Peterzell **Ø Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald.** **Ø 31.05.–29.06.** Finissage: So, 29.06., 14–17 Uhr **Ø Puppenmuseum Waldfee.** Wald AR, 071 877 26 94 **Ø 5000 Puppen aus aller Welt.** **Ø 11.12.–7.12.**

**Ø Rathaus.** St.Gallen **Ø Rund um fünf St.Galler Flüchtlingsstage.** Der St.Galler Fotograf Augustin Saaleem hat die letzten fünf städtischen Flüchtlingsstage mit seiner Kamera eingefangen **Ø 10.06.–22.06.** Vernissage: Di, 10.06., 17–18 Uhr

**Ø Rheinpark.** St.Margrethen SG **Ø Margaretha Mathis.** **Ø Festival der Farben.** Bilder in Aquarell. Die Künstlerin ist jeden Nachmittag ab 15 Uhr anwesend. **Ø 9.05.–21.06.**

**Ø Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise).** Grünbergstr. 7, St.Gallen, 071 228 55 55, [www.lokremise.ch](http://www.lokremise.ch); Sa, 15–18 Uhr, Mi, 14–20 Uhr; Do/Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–18 Uhr **Ø Roman Signer**

**Ø Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz.** Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, [www.kultur-schweiz.admin.ch/sor](http://www.kultur-schweiz.admin.ch/sor); Di–So, 10–17 Uhr **Ø Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne.** **Ø 21.01.–31.12.**

**Ø Schloss Dottenwil.** Dottenwil 1094, Wittenbach, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch); Sa, 14–20 Uhr; So, 10–18 Uhr **Ø Max Zwässler, Keramik.** **Ø 28.06.–16.08.** Vernissage: Sa, 28.06., 18 Uhr

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberstrasse 32, Herisau, 071 351 35 70 **Ø Herisau Alpenstadt 2003: Blumen.** Fotoausstellung Marlies Rössli, Jona **Ø 10.05.–28.08.**

**Ø Spielboden.** Färbergasse 15, Dornbirn, 0043 5572 219 33 11, [www.vol.at/spielboden](http://www.vol.at/spielboden) **Ø Penelope.** aus Ulysses von James Joyce, Schriftbilder von Herta Spiegel **Ø 13.06.–30.06.**

**Ø Zocker.** oder die ehrenwerte Gesellschaft der österreichischen Edelpolitikerin, 12 s/w-Portraits mit Zahlen **Ø 13.06.–30.06.**

**Ø Stadthalle.** Altstätten SG **Ø LandArte.** Kunstausstellung mit Werken der beteiligten Künstler **Ø 10.05.–31.10.**

**Ø Stiftsbibliothek.** Klosterhof 6 d, St.Gallen, 071 222 34 16, [www.stiftsbibliothek.ch](http://www.stiftsbibliothek.ch); Mo–Sa, 10–17 Uhr; So, 10–16 Uhr **Ø Sanktgaller Handschriften.** Geschichte und Hagiographie **Ø 24.01.–9.11.**

**Ø Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 40–41, Konstanz, 0049 7531 90 09 20 **Ø Karl Hofer am Bodensee.** **Ø 25.05.–06.07.**

**Ø Technorama.** Technoramastr. 1, Winterthur, 052 244 08 44, [www.technorama.ch](http://www.technorama.ch); Di–So, 10–17 Uhr **Ø Ria Keel.** Wandbehänge in transparentem Patchwork **Ø 29.04.–9.06.**

**Ø Vision.** Spektrum des schweizerischen Textilchaffens **Ø 13.05.–31.10.**

**Ø Tonhalle.** Museumstr. 25, St.Gallen, 071 222 17 44, [www.tonhalle.ch](http://www.tonhalle.ch); jeden Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00–17:00, Mo–Sa, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; So, 10–17 Uhr **Ø Ria Keel.** Wandbehänge in transparentem Patchwork **Ø 29.04.–9.06.**

**Ø Vision.** Spektrum des schweizerischen Textilchaffens **Ø 13.05.–31.10.**

**Ø Villa Flora.** Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, [www.villaflora.ch](http://www.villaflora.ch); Di–Sa, 14–17 Uhr; So, 11–15 Uhr **Ø Odilon Redon.** **Ø 11.04.–7.03.**

**Ø Vorriger Landesmuseum.** Kornmarkt 1, Bregenz, 0043 5574 460 50, [www.vlm.at/](http://www.vlm.at/); Di–So, 14–17 Uhr; Di/Mi/Fr/Sa/So, 9–12 Uhr; Do, 9–14 Uhr **Ø Aus den Erwerbungen der Kunstkommission.** **Ø 28.05.–21.06.**

**Ø Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr **Ø Berühmte Diamanten.** und ihre Geschichte(n) **Ø 29.01.–30.09.**

**Ø Silberglanz und Kleiderpracht der Seidenstrassen.** **Ø 26.04.–31.12.**

## **:TANZ**

**Afrodance.** Sonn-Tags-Workshop mit Live-Percussion am 29.6. in St.Gallen. ♦ Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, [www.afrodancer.ch](http://www.afrodancer.ch)

**Meditation der Stille – Sacred Dance.** Tanz erleben. Einfache Kreistänze ♦ Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, ♦ jeden 1. Montag

**Flamenco.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ♦ Mi/Do/Fr

**Tanz und Rückengymnastik.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ♦ Di/Mi/Fr

**Jazztanz.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ♦ Di, Abend

**KinderTanz u. Rhythmisik.** 5–12 Jahre ♦

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ♦ Mo/Di/Do/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 ♦ Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.** ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala ♦ Do, 20–21:30 Uhr, Fr, 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ♦ Urs Tobler, 071 277 37 29 ♦ Mi, 18:30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich ♦ Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshöhe, St.Gallen, 071 288 52 87

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ♦ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58

**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare ♦ Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, [rossi1@free-surf.ch](mailto:rossi1@free-surf.ch)

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, ♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 ♦ fortlaufende Kurse (Dienstag)

**Sacred Dance. Meditation des Tanzes.** ♦ Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 ♦ 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ♦ Christine Enz an der Muttergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 ♦ Di 17–18 Uhr

**Heil–Ritualtanz.** ♦ Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, [www.nurada.ch](http://www.nurada.ch)

**Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck.** ♦ Brigitte Fuchs, Oberer Graben 44, St.Gallen, 071 288 65 09 ♦ Ab August, Di 18:15–19:45 Uhr, 20–21:30 Uhr

## **:FERNOST**

**Buddhismus.** Formelle Praxis und alltagsbezogene Lebenshaltung, Einzel- und Gruppenstunden ♦ Beatrice Knechtle, Sati-Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen ♦ Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, [wendo.sg@bluewin.ch](http://wendo.sg@bluewin.ch) ♦ 23./24.8. für Mädchen 10–12 Jahre, 20./21.9. für Frauen, 15./16.11. für Mädchen 13–15 Jahre

**Aikido Einführungskurs.** ♦ Häderli, 071 890 06 26 ♦ Mo 18–19:15 Uhr, 12x ♦ Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration ♦ Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ♦ Do, 8–9:10 Uhr

**T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil.** ♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 ♦ Einführung: Mo 19–20 Uhr ♦ Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht: Schwertformen

## **:MALEN**

**Kunsttherapie – Malen.** ♦ Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 ♦ Di, 20 Uhr, Sa, 9–16:30 Uhr

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ♦ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs.** Familienaufstellung nach Bert Hellinger ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29, [bt@praxis-tischhauser.ch](mailto:bt@praxis-tischhauser.ch) ♦ Sa/So 28/29.6., 9–17:30 Uhr

**Experimentelle Malerei.** ♦ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Experimentelles Zeichnen und Malen.** ♦ Atelier paint box, Helena Mäder, Flawil, 071 385 72 84, 079 45 45 151 ♦ Mo 25.8., 18:30–21:15 Uhr ♦ Di 26.8., 8:45–11:30/19:15–22 Uhr

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** ♦ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 ♦ Mo 16–17 Uhr, Di 19:30–21 Uhr

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross, 071 222 19 31 ♦ Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ♦ Karin Wetter, 071 223 57 60 ♦ Di/Fr 16:45–18 Uhr, Di 19–21:30 Uhr, Fr 9:15–11:15 Uhr

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ♦ Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ♦ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwabenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 ♦ Mi–Sa

**Ausdrucksmalen.** Malatelier für Kinder und Erwachsene ♦ Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37 [sbrunner@mafraum.ch](mailto:sbrunner@mafraum.ch)

## **:DREIDIMENSIONAL**

**Dreh- und Modellierkurse.** Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ♦ Abends und an Wochenenden

**Glasschmelzen/Glasfusing.** ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ♦ Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr

**Modellieren.** Verschiedene Aufbutechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

## **:DIVERSES**

**Jonglieren mit eigenen Kräften K 6.** ♦ Nora Brack, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, [info.kurse@fzsg.ch](mailto:info.kurse@fzsg.ch), [www.fzsg.ch](http://www.fzsg.ch) ♦ Sa 21.6., 9–17 Uhr, Anmeldeschluss: 5.6.

**Auftreten vor Mikrofon und Kamera K41.** Medientraining ♦ Féliz Mätzler, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, [info.kurse@fzsg.ch](mailto:info.kurse@fzsg.ch), [www.fzsg.ch](http://www.fzsg.ch) ♦ Sa 21.6., 9–17:30 Uhr, Anmeldeschluss: 6.6.

## **:DACHATELIER**

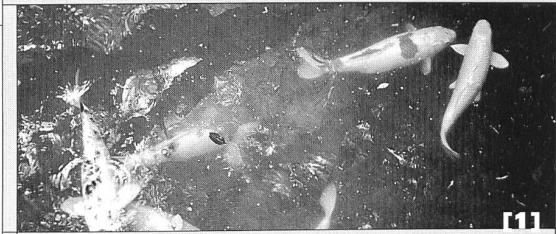
Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Urfarben.** ♦ Josef Maurer Sa/So 14./15.6., 9–15 Uhr

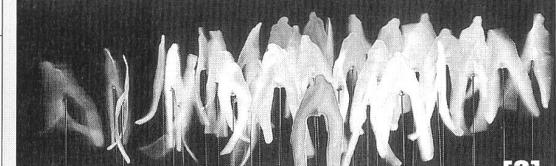
**Metallgiessen.** Grundkurs ♦ Antonia Sutter und Daniel Zünd ♦ Sa/So 14./15.6., 9–16 Uhr

**Papierofenbrand.** ♦ Röbi Wenk ♦ Sa 28.6., 10–15 Uhr, Sa/So 5./6.7., 14–16 Uhr

**Geschöpfe Papiere 1.** ♦ Susanne Zehnder und Hubert Bökle ♦ Sa/So 21./22.6., 9–16 Uhr



[1]



[2]



[1]

## **:BOYE**

### **Installation im Mannenweier St.Gallen**

Am und im Mannenweier in St.Gallen trifft sich Jung und Alt – manche rasten, schäkern oder plaudern mitten im Wasser an einer der Bojen. In diesem Sommer schwimmt eine Boje – die «Boye» – mehr im Wasser. Aus der Ferne einer überdimensionierten Seerose gleich, hebt sie sich von den bekannten Blechtrömmeln ab. Für die Badenden verändert sich beim Näherkommen der rosa Rettungsring. Er wird zum Körper, menschliche Formen werden erkennbar – erst recht, wenn man auf die Boje klettert und sie sich als Ring ineinander verschlungener Männertorso entpuppt. Zur Einweihung der «Boye» findet eine Synchronschwimmen-Performance statt: Die Show wird jene Kuschelbilder abrufen, die sich zu diesem Sport seit den Fünfziger Jahren im Gedächtnis eingebracht haben. Doch halt! Die Gruppe der Schwimmenden besteht – überraschend – aus Männern. (pd)

### **Freitag, 4. Juli, 19.30 Uhr, Mannenweier**

Mit Synchronschwimmern des Sportclubs Vorspiel Berlin, anschliessend Grill und Bar

Der Schwimmkörper bleibt bis zum 1. Oktober im Wasser.

## **:SCHEINBARVERTRAUTES**

### **Hilda Staub – Bilder und Installationen**

1945 in Bern geboren, lebt und arbeitet Hilda Staub seit 1989 in Mörschwil. «Kultur im Bahnhof der Klubschule Migros St.Gallen zeigt Bilder und die Installation «Meetingpoint». In ihren Bildern geht es der Künstlerin um die Veränderung in der Wiederholung, das Repetitive, das Gleiche, das immer wieder anders ist und das auch Vergänglichkeit und Erneuerung miteinschliesst. In der Natur findet Hilda Staub die Arbeitsinstrumente für die Malerei: Ausgewählte Zweige von verschiedenen Pflanzen, Sträuchern und Bäume anstelle von Pinsel und Feder. Der Befrauftrag erfolgt dann in rhythmischer Bewegung und in zahlreichen, sich durchdringenden und überlagernden Schichten. So wachsen Grundformen zu vibrierenden Strukturen zusammen, die an vertraute und fremde Erscheinungen anknüpfen. Dazu in den Raum gestellt: Die Installation «Meetingpoint», 42 gleiche kleine Figuren aus weissem Faservlies auf feine Drähte gesetzt, die sich – durch Luftzug bewegt – drehen; ein Sinnbild für ein ständiges Kommen und Gehen. (pd)

### **bis 29. Juni, Klubschule Migros, Bahnhof St.Gallen, Galerie im 1. Stock**

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So 9–14 Uhr

## **:ANSAMMLUNGEN**

### **André Büchi und Daniel Manser in der Kunsthalle Arbon**

Unter dem gemeinsamen Titel «Ansammlungen» zeigen André Büchi und Daniel Manser in der Kunsthalle Arbon zwei unabhängig erarbeitete Installationen, die beide Bezug nehmen auf Alltagsgegenstände und in einem ausgewogenen Größenverhältnis zueinander stehen: Büchi fügt verschiedene Kartonschachteln, Verpackungen von Alltagsgegenständen zur Installation «Mauer» zusammen und schafft so eine farbige vertikale Fläche. Manser sorgt für die Horizontale und legt auf einem «Objektfeld» 900 Objekte aus, die im Gussverfahren hergestellt wurden und deren Vorlagen aus der industriellen Massenproduktion stammen. (pd)

### **15. Juni bis 19. Juli, Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6, Arbon**

Öffnungszeiten: Mi–Fr, 17–19 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

**Vernissage: Sonntag, 15.Juni, 11 Uhr, Einführung von Dorothee Messmer,**

**Kuratorin, Kunstmuseum des Kanton Thurgau**

**Matinee: Sonntag, 6. Juni, 11 Uhr, mit Roland Inauen, Konservator,**

**Museum Appenzell**

Mehr Infos: [www.kunsthallearbon.ch](http://www.kunsthallearbon.ch)



seite.53

**Staaten**

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

15 Jahre Museum im Lagerhaus

5. Mai – 6. Juli 2003

### Das Pferd in der Aussenseiterkunst

Anlässlich des CSIO St.Gallen (28. Mai – 1. Juni)

**Pya Hug (geb. 1922)**

Die unbekannten Bildteppiche

Öffentliche Führung:

Sonntag, 22. Juni, 10.30 Uhr

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag, 14–17 Uhr



**BARATELLI**

Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Gallen, Telefon 071 222 60 33

## Striptease

**Vom Verschleiern und  
Enthüllen in der Kunst**

**29. März – 24. August 2003**

**Kunstverein St.Gallen**

**Kunstmuseum**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch bis 20 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
Pfingstmontag  
10 bis 17 Uhr

**Peter Kamm  
Nok Helfenberger**

**Barbar und Schlangennest  
Skulptur Zeichnung Sammlung**

Ausstellung: 7. Juni – 24. August 2003



**Galerie Seestrasse 96 CH-8267 Berlingen TG**

Öffnungszeiten

Freitag 17–19 Uhr

Sa/So 14–17 Uhr

Telefon 052 770 27 08

Telefax 052 770 27 09

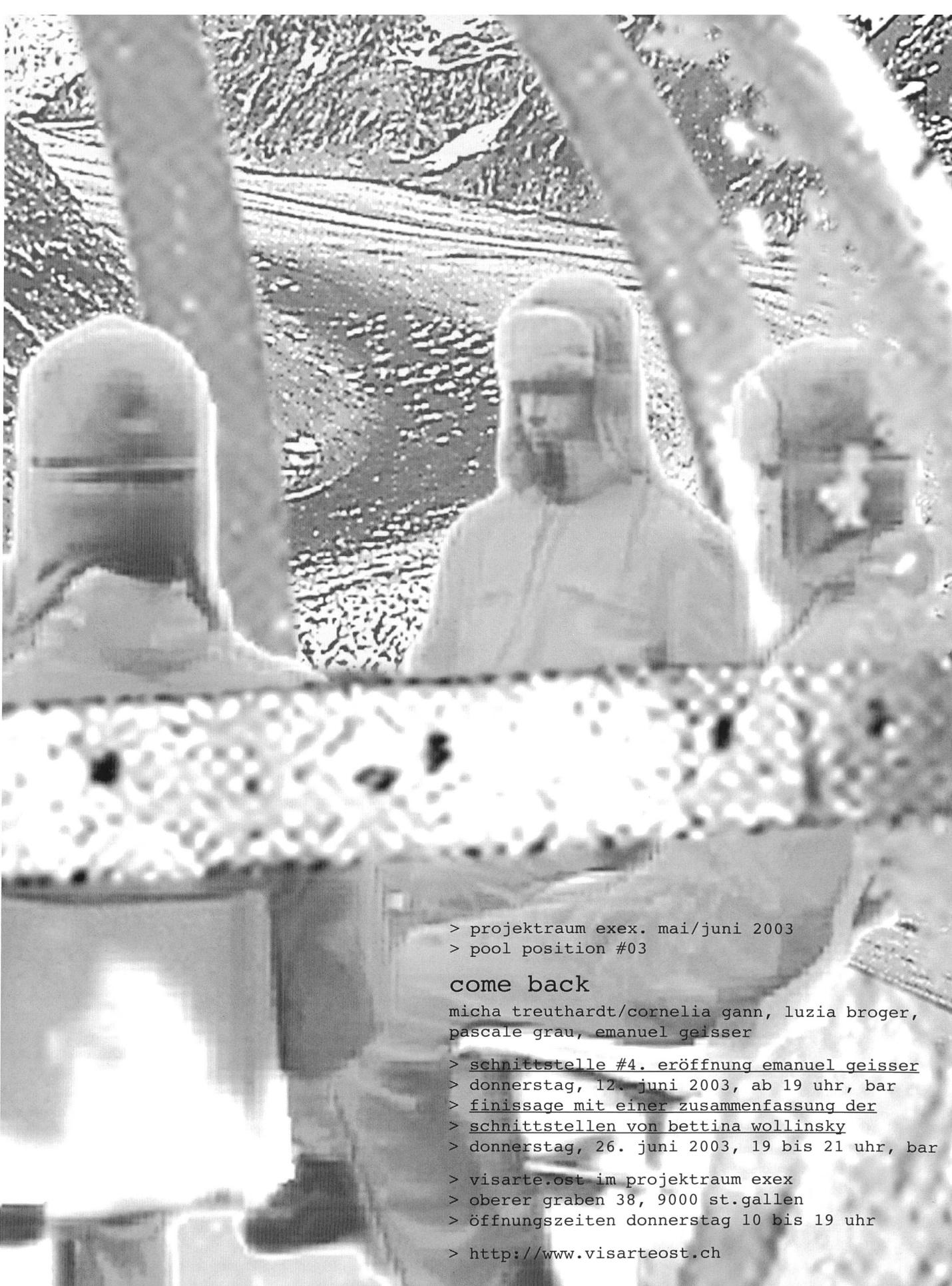
[www.galerie96.ch](http://www.galerie96.ch)

[galerie96@bluewin.ch](mailto:galerie96@bluewin.ch)

**PETER ABEGG Skulpturen**

20. Juni bis 19. Oktober

an der Seepromenade in Steckborn TG



> projektraum exex. mai/juni 2003  
> pool position #03

#### come back

micha treuthardt/cornelia gann, luzia broger,  
pascale grau, emanuel geisser

- > schnittstelle #4. eröffnung emanuel geisser  
> donnerstag, 12. juni 2003, ab 19 uhr, bar
- > finissage mit einer zusammenfassung der  
> schnittstellen von bettina wollinsky  
> donnerstag, 26. juni 2003, 19 bis 21 uhr, bar
- > visarte.ost im projektraum exex  
> oberer graben 38, 9000 st.gallen  
> öffnungszeiten donnerstag 10 bis 19 uhr
- > <http://www.visarteost.ch>

visarte.ost im **projektraum exex.**